

CITYMAGAZINE

號外

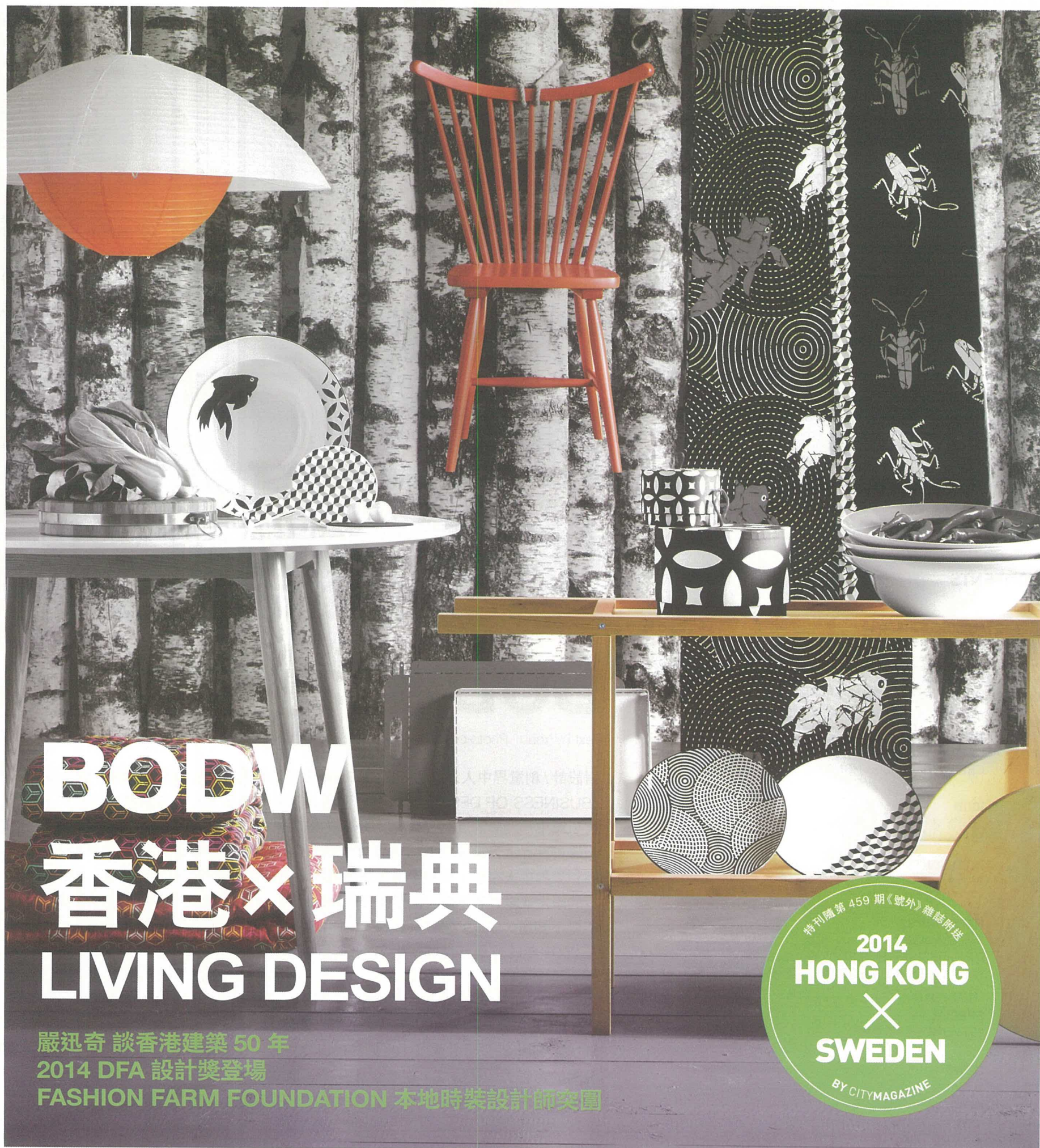
DESIGN *post*

CITY DRIVEN BY DESIGN

DESIGN PARTNER:



號外雜誌與香港設計中心聯成設計伙伴，旨在加強於設計及文化領域合作，共同推動香港設計發展。



BODW 香港 × 瑞典 LIVING DESIGN

嚴迅奇 談香港建築 50 年
2014 DFA 設計獎登場
FASHION FARM FOUNDATION 本地時裝設計師突圍



生活設計 · 設計生活

每逢年尾，人人忙著迎聖誕節，我反而在忙我的「設計節」。雖然香港不像米蘭般，年年有大型設計周、家具展，但其實每年12月，本地的設計活動多不勝數，對於我等設計迷，早儼如一個「設計節」。要數本地盛事，少不了香港設計中心每年主辦的「設計營商周」BODW (BUSINESS OF DESIGN WEEK)，以及同期舉行的外展活動 DETOUR。《號外》一直支持本地設計，作為設計中心的 DESIGN PARTNER，自去年12月，我們更創辦了這份《DESIGN POST》特刊，報道城中設計活動。今年瑞典是 BODW 的夥伴國，與香港設計界齊來探討「生活設計」——別以為研究的所謂「設計哲學」、「創新文化」是行內人話題，簡單點說，就是談設計在我們衣、食、住、玩各方面的角色吧。生活中各式設計，其實一直很貼身地影響著我們如何「設計」、如何打造自己的生活。除上述設計活動，今期《DESIGN POST》也專訪了建築大師嚴迅奇，回顧香港過去50年的建築；報道由全民設計香港公園的可能性；了解 FASHION FARM FOUNDATION 如何幫助時裝設計師突圍等等。我們談的，也就是「生活設計 · 設計生活」。

CONTENTS

- COVER STORY**
- 02 BODW 瑞典力量
- FEATURE**
- 06 DETOUR 繞道回家 進駐主場 PMQ
- NETWORK**
- 08 DESIGN TRUST 踏出研究第一步
- 09 CREATIVE SWEDES HONG KONG 瑞典設計新平台
- ICON**
- 10 嚴迅奇 建築50年 變與不變
- HIGHLIGHTS**
- 12 GOOD DESIGN AWARD 好建築 嚟左近
- HAPPENINGS**
- 13 全民設計狗公園
- 14 INNO DESIGN TECH EXPO 設計 X 生活創意
- 15 FASHION FARM FOUNDATION 讓時裝設計師突圍
- SPECIAL**
- 16 2014 DFA 設計獎登場
- NEWS**
- 20 LOCAL
- 21 INTERNATIONAL

COVER STORY



BODW 瑞典力量

Text by Yau Photo courtesy of HKDC & Vincent Skoglund

對設計 / 創意界中人來說，年尾的來臨不但代表聖誕將至，更重要還是「設計營商周」(BUSINESS OF DESIGN WEEK，下稱 BODW) 的日子。作為亞洲設計界的年度盛事，城中一連串的展覽、講座、DFA 設計獎頒獎典禮等叫人忙得頭昏腦脹，卻又不想錯過與世界上最頂尖設計師、品牌企業領袖碰面的機會。人人或者目標不一，對設計師和業界中人來說，最重要當然是抓緊與世界各地同業結識交流的機會，而對於剛起步的學生或愛好者來說，擔定凳仔聆聽大師們一席話，也是十分難忘的朝聖體驗。不說不知道，BODW 轉眼已十周年，不知是有意或無意，今年的拍檔瑞典，剛好也是 2002 年的首屆夥伴國。十年一個循環後再碰面，BODW 的規模當然不可同日而語，而抵境的瑞典大軍，也更加人強馬壯：瑞典的龍頭企業代表如宜家家居設計總監 MARCUS ENGMAN、愛立信品牌、設計及體驗總監 FREDRIK MAGNUSSON、H&M 創意顧問 MARGARETA VAN DEN BOSCH 及時尚和可持續發展顧問 CATARINA MIDBY 等紛紛登場，並以「生活設計」為主題，探討瑞典在衣、食、住、玩等各個範疇的影響力和前瞻性，討論企業創新、前端科技、城市文化、知識產權等發展前景，屆時還有今年移師中環 PMQ 的 DETOUR 及其他周邊展覽舉行。



瑞典的衣食住玩

對於瑞典這個極北小國（瑞典雖佔地 449,964 平方公里，但人口只有九百多萬，也算是「小」國），我們愛以「北歐」連同丹麥、芬蘭和冰島作一統稱，但事實上每個國家除了冰天雪地這共通點外各有個性，若單以簡約造型、自然物料這些籠統概念來形容瑞典設計，似乎並未足夠。單是看近年那些融合實驗性偏鋒與耐穿度的時裝品牌，如 FILIPPA K、CHEAP MONDAY 和 ACNE STUDIOS（今次 ACNE 的合夥人 MIKEAL SCHILLER 也會來港！），便知道瑞典不甘願隨波逐流的個性。當然還有風靡全球的暗黑推理小說，表表者有 STIEG LARSSON 的千禧系列，那陰冷、奇詭的調子，或許正



是瑞典電影大師英瑪·褒曼鏡頭下故鄉的荒蕪之境，才能孕育出來的陰鬱絕望。設計從來離不開社會和民族性，極北極寒、日短夜長的環境解釋了北歐人對居室的重視，締造了強勁的家品市場，但瑞典

的經濟和創新科技力量也是不容忽視——或許是血脈中的維京因子作祟，瑞典人從來不啻於外擴發展，IKEA、H&M 這些跨國企業的大名字，大家均耳熟能詳，但追溯起來，尚有炸藥（和諾貝爾獎）、心臟起

膊器、藍芽無線通訊技術這些推動社會前進的發明，均是出自瑞典人手筆。近年的例子，則有網絡免費電話 SKYPE、音樂媒體網站 SPOTIFY，風靡全球的手機遊戲 CANDY CRUSH，連戶外運動品牌如 PEAK PERFORMANCE、FJÄLLRÄVEN 等也特別發達，你不會懷疑瑞典人愛玩能玩的個性。或許你會問為何瑞典的創新科技產業那麼發達，這點除了著重培育創意和獨特性的教育制度外，講究理性實際的思維方式也幫助不少——別忘了北歐人乃是德國日耳曼民族的遠親，雖沒有德國人那麼一板一眼，但務實冷靜的性格，使他們總是以解決問題作為思考的出發點，比起階級觀念和裙帶關係，在公司文化中「想法」才最值錢，難怪那麼多跨國企業生意愈做愈大。當然，政府的先見之明和投資也十分重要：瑞典達 3% 左右的 GDP 投資在研究領域，醫學、生物科學、氣候環保等研究一直處於領先地位，以香港討論多年還未有定論的家居廢物收費為例，瑞典早便達到了 99% 的家居廢物回收率，早前更有「荒謬」報道指，瑞典的垃圾太少，令他們要向鄰國購買垃圾來焚燒供暖或發電。

以上說得瑞典這麼美好，但你要繳重稅搬到冬季可能只有一小時日照的雪國居住，或許你我還是會留戀亞熱帶的香港。倒不如藉著 BODW 的機會一窺該國成功的乾坤，與世界各地經驗交流，或許這才是 BODW 的意義所在。

網站：WWW.BODW.COM

- 01. IKEA PS 系列。
- 02. LAYER ARMCHAIR 出自參與 BODW 的瑞典設計新星 FREDRIK FÄRG。
- 03. 斯德哥爾摩設計工作室 FÄRG & BLANCHE。
- 04. 瑞典耳機品牌 URBANEARS 也會來港參與 BODW。

與 BODW 講者有約！

Text by 舍利 & Yauu Photo Courtesy of HKDC, SK Lam & Kei So

今屆 BODW 舉辦的一系列論壇，除請來夥伴國瑞典的達人外，尚有來自日本、美國、丹麥、英國、比利時等地的多位重量級講者，題材從時尚或空間設計、可持續發展至傳訊、品牌等花多眼亂，要做好事前調查，才不致錯過難得機會。既然香港是舉行 BODW 的「主場」，講者當然少不了本地代表，包括設計師林紀樺和 SK LAM（林樹鑫）。他們將會分享自己的設計概念，從綠色設計到流行文化，看似風馬牛不相及的東西，卻是環環相扣，組成一個香港設計的有機體。



林紀樺：綠色設計作為一種宣言

一般人眼中的廢物，在設計師林紀樺的眼中，倒是珍貴的東西。今年 BODW，他會分享自己在綠色設計的經驗，說說近年的作品，還有設計過程，更會分享他最新的發現，「因做物料的 RESEARCH 而跑到國內，發現了不少全綠生產！有幾百年前做陶瓷的技術，又有全手造牙刷，這些東西將會在地球上消失。」綠色、環保、可持續性，近年這些詞彙鋪天蓋地出現，林紀樺先為綠色設計下一個定義，他認為要做一個綠色設計，背後的科技很重要，更要找出產品物料的源頭。然而，很多人都認為綠色產品可以幫忙「拯救地球」，作為一個設計師，他選擇打

破這個迷思，「在香港做綠色產品，是一種宣言多過實質效益！並不能解決環境問題。」

他創辦的 GREEN & ASSOCIATES 做過不少「升級再造」的項目，最近他在「執膠樽」，收集廢棄的膠樽，然後加工，變成聖誕佈置的小飾物，正如他所說，被「升級再造」的膠樽，在香港每天的垃圾堆中，只是一個小得可憐的一角，設計未必能解決廢物處理的問題，但林紀樺依然堅持地做，「效益雖然不大，但如果這樣也不做，大眾就更不會關注，廢物處理的問題要由政府 and 團體去做，設計師的工作就是要告訴社會大眾，現時我們面對什麼問題。」

MARCUS ENGMAN

IKEA OF SWEDEN AB

自 80 年代起加入 IKEA，從暑期兼職、家居設計學徒、傳訊經理，至今日當上 IKEA 的設計總監，親自參與了



IKEA 改變世界家具界格局的歷程。他除了剖析品牌的設計之道，也會在「重點會議（一）：生活設計」部份講述 IKEA 的新動向，包括如何在海外採購木材和新物料，及與遍佈全球 52 個國家的 1000 多間供應商合作。

NIKLAS MALMQVIST

KING DIGITAL ENTERTAINMENT PLC.

CANDY CRUSH 這風靡全球遊戲的製作者，便是來自瑞典的 KING



DIGITAL ENTERTAINMENT PLC. 遊戲公司。而 NIKLAS MALMQVIST 作為其全球藝術總監，在遊戲界浸淫超過二十年，如今帶領逾 150 人的團隊繼續研發遊戲。他將在「科技與設計會議」談論社交平台、手機等跨平台遊戲發展的趨勢。

DON NORMAN

DESIGN LAB, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO & NIELSEN NORMAN GROUP

美國著名的認知科學、基因工程等設計領域學者，也是知名作家，曾被《商業周刊》選為全球最具影響力設計師之一。他不但活躍於工業和互動設計領域，也是顧問公司 NIELSEN NORMAN GROUP 的創辦人；他將出席閉幕重點會議，談論設計、創新與品牌。



MARGARETA VAN DEN BOSCH & CATARINA MIDBY

H&M

MARGARETA VAN DEN BOSCH 是 H&M 首任設計主管，如今擔任創意顧問負責為每年的設計師安排合作計劃。CATARINA MIDBY 則作為時裝及可持續發展傳訊部總監，負責品牌的可持續發展環保系列。若希了解 H&M 的企業責任，便不可錯過由她們主講的「可持續發展設計會議」。



把廢物重新設計，當然有很多方法，可以隨意街上拾回舊梳化然後翻新，但明顯地，不是每個人都會這樣做，林紀樺坦言，這並非主流。他的設計項目 OOBJECT，就是要把環保概念融入設計，再帶入每個人的生活中，一個掃帚、一個購物袋、一個花瓶，哪怕是最不起眼的東西，他都能把產品做得「綠

色」，用上可回收物料，甚至是生物分解 (BIODEGRADABLE) 的物料。OOBJECT 項目中的設計品早已脫離了消費品這一層意義，因為它們更似是一件用作教育的工具，彷彿每天看著用廢棄地氈造的衣架，便是告誡自己不能隨便浪費東西。但設計師畢竟不是環保工作者，有時甚至是相反，「很無奈，設計師不是藝術家，要

工作餬口，本質是要推動消費。」但林紀樺對未來還是充滿希望的，因為他發現近年不少合作伙伴都開始注意產品物料的來源，「如果產品很環保，但物料不安全，社會也會批評，所以企業有時比我們更專業，他們也成為了環保監察的一員。」面對這樣的合作伙伴，林笑言，綠色設計就是設計師和企業共同的大方向。

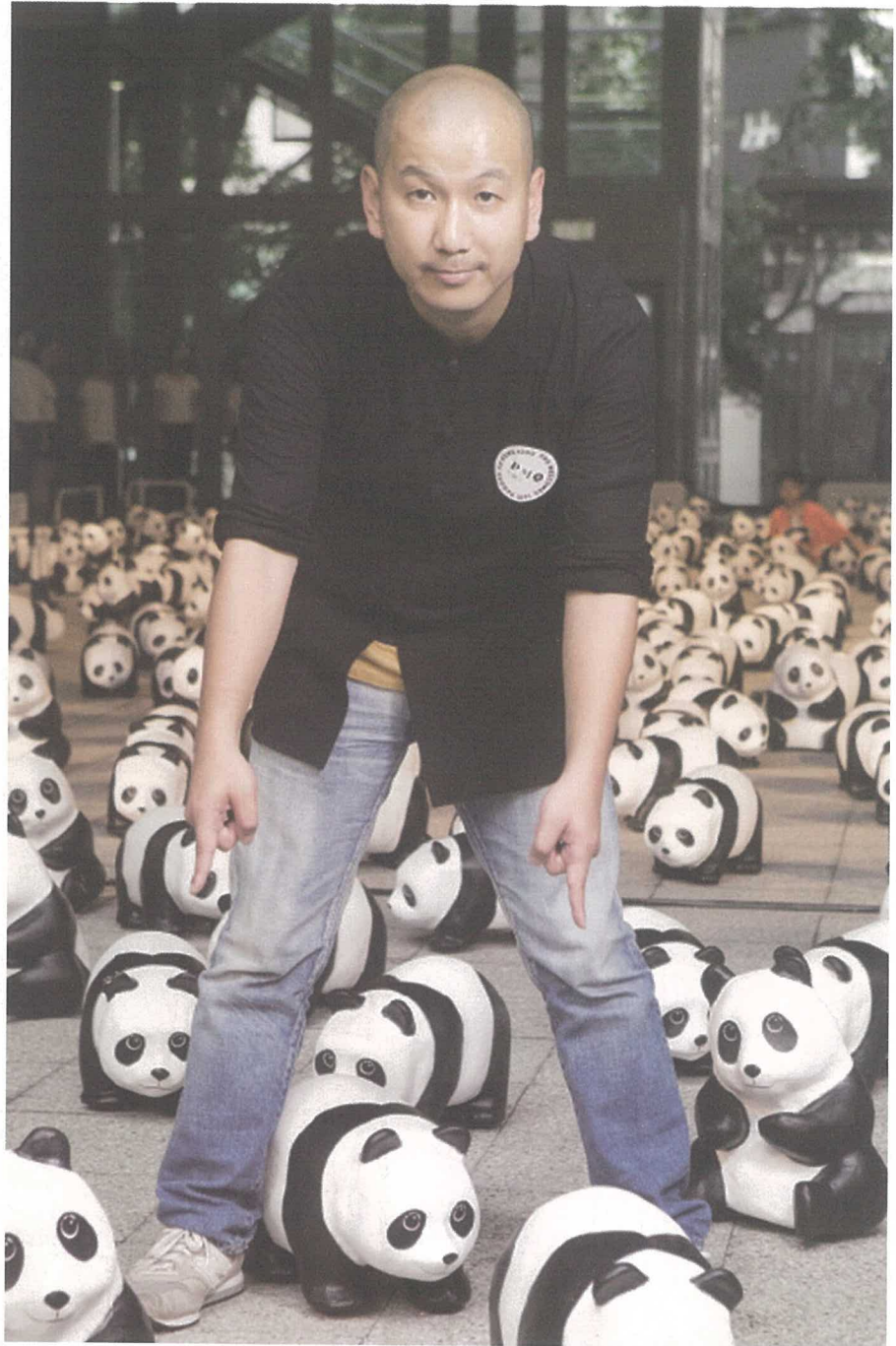
BODW 可持續發展設計會議
日期：12月4日
時間：2:15 - 5:30 PM
地點：香港會議展覽中心

SK LAM：設計融入香港文化

林紀樺著重設計品背後的科技和物料應用，而另一位設計師，ALLRIGHTSRESERVED 創辦人 SK LAM (林樹鑫) 卻把設計融入香港的文化生活，他將會在 BODW 分享近年做的文化設計項目以及當中的過程，而最觸目的，莫過於「1600 熊貓遊香港·創意 X 保育」巡迴展和黃色巨鴨，「以熊貓遊香港為例，這是一個包含藝術和設計元素的項目，在巡遊過程中，不停演變，進行時不斷接觸不同人，事情本身便會相應的改變。」SK 說。做雜誌出身的 SK，認為香港的文化是 MODERN ART (現代藝術) 和 POP ART (普普藝術) 的混合體，熊貓遊正是這樣的一個混種 (HYBRID)，這是藝術作品，但當中也有著設計元素，他要設計的，不是一個簡單的 LOGO，而是整件事本身。熊貓們本身當然是一件藝術品，但展示於 PMQ 或是在米埔濕地公園，卻成了兩件截然不同的事情，因為熊貓與環境、觀眾的互動在兩個地點都是不同的。黃色巨鴨與熊貓遊的成功，是因為 SK 懂

得把設計文化帶入這個城市，縱然人們都說香港是一個沉悶、沒有輪廓的城市，又是一個文化沙漠，SK 卻打破了這個既定的說法，令城市變得有趣，甚至可愛，「例如黃鴨，維港除了放煙花，還有沒有其他可能性？」人們都爭相在巨鴨和熊貓前拍照和圍觀，正是因為他捉緊了這個城市最重要的文化特色：POP CULTURE (流行文化)。「POP CULTURE 在香港很強烈，這麼多年如是，80 年代出產香港明星，近年的 FACEBOOK 都是一種流行文化。」SK 說。流行文化其實都只是一層糖衣，生於亂世，SK 坦言，這個城市「自己都有份」，就如居所亂了，也會執拾，少了桌椅，也會添置，熊貓和黃鴨，都有著令人會心微笑的作用，「一些簡單的、生活所需的條件，我只是用作品來 REACT 罷了。」

BODW 文化與大都會 (第二部份) 會議
日期：12月6日
時間：9:40 AM - 1 PM
地點：香港會議展覽中心



坂茂

SHIGERU BAN
ARCHITECTS

這位新近普立茲獎得主，以其再造紙管建築聞名於世，在多次自然災害後作為臨時建築大派用場，近來也積極發展低耗能的綠色建築，如為瑞士 TAMEDIA 打造純木建成的七層高現代大樓。這位人道主義者兼 BODW 常客將參與「文化與大都會 (第一部份)」講座，談論可持續的動感城市設計。



聶永真

AARON NIEH
WORKSHOP

聶永真可說是台灣最受注目的年輕設計師。富文字和寫作根底的他，擅長在平面設計中融入小說的符號和想像力，為一眾歌手設計的唱片封套、細膩的書籍設計是他的招牌作。他在太陽花學運的參與，亦示範了設計介入社會的力量。他將是「傳訊與設計會議」的講者之一。



REM KOOLHAAS

OMA

作為 OMA 大都會建築事務所的創辦人，荷蘭建築師兼普立茲獎得主 REM KOOLHAAS 不但以一幢幢建築改變城市景觀 (如西雅圖市立圖書館、北京 CCTV 總部大樓)，也透過著書立論，提出 MANHATTANISM、BIGNESS 等建構 20 世紀後半的建築理論基礎。這位以批判和尖銳見稱的建築大師將出席「重點會議 (一)：生活設計」講座。



FREDRIK FÄRG

FÄRG & BLANCHE

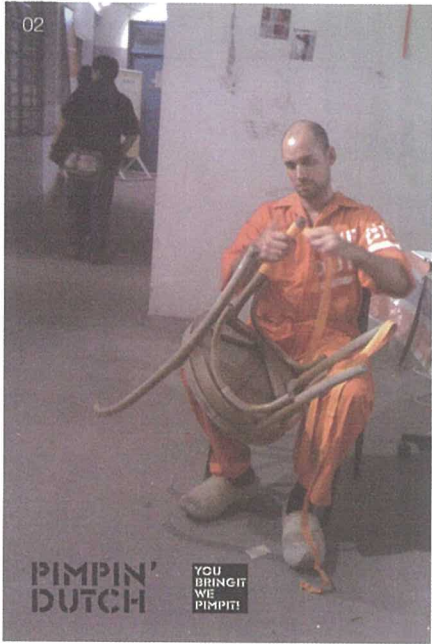
如今瑞典最受注目的新星，獨創的 WOOD STITCHING 技術，正好是瑞典設計在工藝傳統中不斷實驗創新的示範。由瑞典人 FREDRIK FÄRG 和法籍設計師 EMMA MARGA BLANCHE 組成的工作室 FÄRG & BLANCHE，代表作包括 COAT CHAIR、LAYER ARMCHAIR 等。FREDRIK FÄRG 將出席「產品與設計」會議。



DETOUR 繞道回家 進駐主場 PMQ

Text by 蘇靈茵 Photo Courtesy of PMQ





DETOUR 作為「設計營商周」BODW 的周邊活動，誠如其名，就是為了把觀眾帶離會展新翼，繞道走進真正的香港社區，從最地道生活場景，觀察創意和智慧如何應用在設計之上，慢慢演變成新生代創意人才的重要舞台，無分疆界，而 DETOUR 本身就是最能體現香港人轉數快和能屈能伸的精神，皆因 DETOUR 沒有特定場館，每年也是游擊展，PMQ 前身的已婚員警宿舍也曾舉辦過兩屆 DETOUR，而去年因苦無場地，最後竟然想到在電車上舉行，把限制轉化成創意！而今年 DETOUR 正式找到歸宿，改建後的地標 PMQ 將成為其主場，游擊打過轉型陣地，期望以基地為原點出發，改變小城的創意地圖。

第一年重回舊地，DETOUR 選了「共創」二字為主題，PMQ 的創意及節目總監 WILLIAM TO 表示，今年不希望為展覽設下太多限制，讓一眾參展的創作人有更大的發揮空間，十日展期就有超過 70 個設計項目。而說得上是共創，當然不只是主辦單位的獨腳戲，今年 PMQ 就跟設計營商周的主題國瑞典合作，還邀請了香港畫廊協會、香港展能藝術會、英國皇家建築師學會共享舞台，「DETOUR 最初的理念就是為了 HIGHLIGHT 本地生活設計，營商周每年會吸引很多外媒和外國設計師參加，所以我們特別設計了一些地圖，讓他們走進社區，去發掘不同地區的設計元素，例如老店的招牌、室內設計等，也嘗試找過一些造點心籠、麻雀等傳統工藝來做示範，後來「香港設計大使」參與，才把 DETOUR

變成一個更大型的活動，可能因為沒有固定場地，長遠的工作較難開展，所以現在落戶 PMQ，希望能好好讓 DETOUR 成長，聯繫周邊的社區，而社區不單包括中環，還希望可以連繫黃竹坑、觀塘等新興的創意區域。共創本來就是 PMQ 的精神，我們能力有限，跟不同單位合作就更有力量，因此今年以共創為元年的主題，也是為了帶起未來 DETOUR 的路向。」而這份精神將通過極富創造力的跨媒介作品展示，不僅代表了藝術和設計的結合，還代表了創新與可持續性發展的相融。近年來，環保問題受到愈來愈多的關注，要化解危機除了需要全球參與，還需要技術創新，因此今年 DETOUR 特別邀請了瑞典創新科技公司 INNOVENTUM，把他們的「長頸鹿」帶來香港，這個高 12 米，

以木架製成的長頸鹿是太陽能動力裝置，可供電動汽車和其他設備充電，哥本哈根的 HYLLIE 已開始試用，有朝一日會否在香港街頭見到它的蹤跡？除了這個放在中庭的搶眼裝置，DETOUR 還有很多節目藏在 PMQ 的各個樓層，「過往 DETOUR 在未活化的員警宿舍舉行時，也只能使用中庭、一樓等地方，而 PMQ 正式落成後，DETOUR 就可以善用場地的每個角落，我們預留了 20 多個 POP-UP STORE 的位置舉行活動，等觀眾慢慢探索發掘。」當中包括以《東京女孩》攝影集聞名的沈平林，展出最新作品《香港女孩》、材質設計師吳燕玲的「生物色素」設計工作坊、萊佛士的「從平凡到非凡」展覽、以及英國皇家建築師學會的設計對話「香港文物建築互動對話和知識分享」等，12 月等你繞道參與。

01. 瑞典 INNOVENTUM 的長頸鹿將會是今年 DETOUR 最大型的裝置展品，以可持續發展為理念的設計，為城市充電。

02-03. 來自荷蘭的 PIMPIN DUTCH 將會坐陣 PMQ，為市民帶來的舊家具來個大變身。

04. THE FABRICK LAB 創辦人吳燕玲將舉辦「生物色素」設計工作坊，關注顏色和染料的關係。



DETOUR 2014 (免費入場)

日期：即日起至 12 月 7 日
地址：中環 PMQ
網站：WWW.DETOUR.HK

DESIGN DIALOGUE@DETOUR：設計營商週 X DESIGNED BY HK：社會創新設計

日期：12 月 2 日 7PM
地址：中環 PMQ
主講：郭達麟、劉臻、COLAB

PIMPIN' DUTCH

PIMPIN' DUTCH 為即場設計活動，歡迎帶來食之無味，棄之可惜的殘舊家品或物件。設計師們將於活動中為舊物改頭換面，按物主的故事度身改造延續其生命，見證物件在美學、功能和情感上重生的過程。
展覽：即日起至 12 月 7 日
WORKSHOP：12 月 5 至 6 日
網站：HTTP://DESIGNFORCULTURE.WORDPRESS.COM/2012/01/14/PIMPIN-DUTCH/

IMPACT CREATIVITY

香港展能藝術會的創作人與 PMQ 的設計師合作，舉辦不同主題的 DESIGN DIALOGUE，當中包括攝影師鄭啟文、視覺藝術家梁欣欣和畫家黃錫煌等。
日期：12 月 1 日
網站：HTTP://WWW.ADAHK.ORG.HK/

DESIGN TRUST 踏出研究第一步

Text by 張高翔 Photo by Satgle (Aric & Marisa), Design Trust & CdD

20 世紀傑出的經濟學家 JOSEPH ALOIS SCHUMPETER，曾經指出在日趨全球化及不規則發展的世界，人們必須仗賴自發性的變動，方能令社會持續的進階，其中企業家的創新活動，更能刺激各種的生機，帶動循環流轉的狀態。近日在香港就有一班熱衷設計及文化的社會人士，在 2014 年主動成立私人撥款機構 DESIGN TRUST，想要透過信託基金的營運模式，資助香港及泛珠江三角洲地區內的專才，就著設計及建築等創意項目作研究，推動業界及公眾展開深入交流，從而將論述歸結成文獻及數據，支援日後各種創作企劃，以求抓緊創意，抓緊未來。

DESIGN TRUST 何來？

DESIGN TRUST 是什麼？這個全新的私人撥款機構由「香港設計大使」(HKAOD) 成立，目標提供靈活及彈性的撥款，培育更多設計專才參與香港及泛珠三角地區的研究。針對此概念，董事會份外強調專業性，希望藉成員在相關領域的豐富知識及人脈，有效地匯集及分配資源，現時董事會成員共 6 人，包括 PRESS ROOM GROUP 創辦人羅揚傑 (ALAN)、TIME OUT HONG KONG 出版人歐詠詩 (DESIREE)、藝術顧問及拍賣人朱沛宗 (JEHAN)、高盛集團行政總監譚載怡 (JOYCE)、NERI&HU 的合夥人郭錫恩 (LYNDON)，以及 ESKYIU 創始合夥人暨建築師姚嘉嫻 (MARISA)。

代表 DESIGN TRUST 接受訪問的 MARISA 直言，雖然眾伙伴平日事務繁忙，但仍以公餘時間參與，「全因過來人的身份，讓我們了解資助的重要性及逼切性。綜觀香港及泛珠三角地區不乏人材，問題是業內及政府的撥款機構不多，令他們難以籌集基本資金展開研究。」以本地為例，現時較正式的有香港設計中心，其他直接或間接撥款的機構難尋，加上申請者眾、程序繁複，徒添障礙，「看到外地的案例，如受人仰慕的芝加哥 GRAHAM FOUNDATION，以完善及彈性政策，提供資金、連結各文創組織或舉辦展覽，成為具國際公信力的優

秀指標。我們在八年前開始構思 DESIGN TRUST 的框架，積極辦籌款及拍賣活動，與不同人士接觸，務求打穩基礎。」據悉現時香港設計中心、香港青年協會、個別建築師或企業家已表興趣，來年 DESIGN COUNCIL 部份更邀請了 STOREFRONT FOR ART AND ARCHITECTURE 的總監及總策展人 EVA FRANCH、北京國際設計週創意總監畢月女士 (BEATRICE LEANZA)、深圳 URBANUS 聯合創辦人—建築師劉曉東，作為顧問提供意見。

關於文化及研究項目資助

共同努力下，DESIGN TRUST 已正式運作，並分成兩大部份：「文化項目」資助和「研究項目」資助，向有需要者提供直接撥款。前者由以香港為基地的藝術家組織 MAP OFFICE 的夫婦檔 VALERIE PORTEFAIX 和 LAURENT GUTIERREZ 獲得，「這對法國夫婦是 CRITICAL 的文化藝術研究者。他們居港多年，對這個土地短缺、發展稠密的城市，進行深入的訪談調查，運用 20 年繪畫地圖的經驗，對香港超過 200 個大多無人居住的島嶼制定計劃藍本。我們覺得當中理論及數據，可成為未來房屋密度和人口增長提供指導性參考，故撥出港幣 15 萬港元，予其名為『HONG KONG IS LAND』的項目，就所選出的 8

個指定本土社區，及 8 個虛擬島嶼展開研究。」當這項計劃完成後，亦將在紐約當代藝術中心 (MOMA)、維也納 MAK 等作世界性展出。

至於「研究項目」則會和 M+ 合作，MARISA 表示尋求首個合作對象的條件，是要求它有本土代表性，M+ 的定位立足香港、面向國際，文化藝術理念亦共通，加上建立的成果會回饋港人，故為優先之選。M+ 設計及建築策展人陳伯康 (ARIC) 歡迎計劃，認同合作將為業界帶來好處，「香港人材需要『環境』，不只是買賣的商機，還有對設計歷史的關注。這個小小的城市埋藏許多特色，大至建築小至大排檔也有故事，奈何因為文本的資料不足，令當代人理解自身文化時，產生很大的距離感，故是次望能改善研究不足的問題，為本地文化及設計背景重建堅實的基礎。」他笑稱當計劃公佈後，收到非常熱烈的回響，「報名單位超過 40 個，由個人到團體、由海內到海外均有，如何挑選受助者可謂花盡心思。」MARISA 補充，「他們建議的計劃都有趣，譬如具有政治性的，探討英國在香港的設計定位，又或者跨地區的歷史研究，非常多元好玩。」

芸芸申請者中，專注現代建築的范凌脫穎而出，憑「HONG KONG AS AN ARCHETYPE: REVISITING MODERNIST

IDEAS OF THE CITY AND ITS URBAN FORMS」題材，獲得「M+/DESIGN TRUST 2014 年至 2015 年研究項目資助」。ARIC 說，「范凌本身是專業建築設計師，在哥倫比亞大學任教，亦是成功的企業家，多重身份令他視野宏觀又獨特，能配合 M+ 往後策展、館藏的考慮，故此選擇向他提供每月港幣 4 萬元的資助，以為期六個月專注研究香港現代建築的性質，以及如何在各種因素影響下取得平衡。此期間他除了自行研究，亦將出席 M+ 的講座或公眾活動，在網絡上發表研究報告，讓市民也能掌握第一手資訊。」

M+ 的角色

ARIC 多謝 DESIGN TRUST 的金錢協助，同時亦強調 M+ 雖然非資助者，「可是我們也會負起博物館的公眾責任，就現時社會、教育等方面的需要，作金錢以外的延伸性補足，因為 M+ 透過資源的共享也一直在成長，所以我們明白自己的作用不單為展示藏品，還應該要像校園般，給公眾、教育界、創作界提供相應交流平台，一如全球的知名博物館般以人為本。」MARISA 和 ARIC 相視而笑，「大家走出今天第一步，未來必能為設計及文化界，開出更多曼妙的成果。」



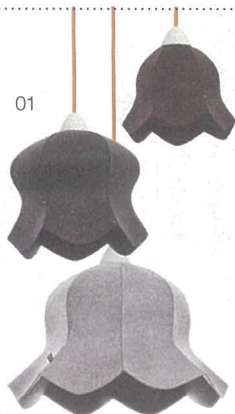
「文化項目」資助一年分四次甄選，申請截止日期分別是 1 月 20 日、4 月 20 日、7 月 20 日和 10 月 20 日，申請者應在活動進行前最少半年提出申請。「研究項目」資助詳情稍後公佈，請留意 [HTTP://DESIGNTRUST.HK/](http://DESIGNTRUST.HK/)

CREATIVE SWEDES HONG KONG

瑞典設計新平台

Text by Tina Lan Photo Courtesy of Creative Swedes Hong Kong

如果逛上環太平山街一帶是你杯茶，那大概跟我一樣，從不覺得北歐味在香港遙不可及。那區很多性格小店，都找到北歐設計品和家具。譬如四方街的 SQUARESTREET 小店，由兩位瑞典設計師主理，他們的手錶品牌 VOID 都頗受歡迎。今年亞洲設計界盛事「設計營商周」（本刊 P2-7 專題），與香港合作的夥伴國正是瑞典。湊巧一直扎根香港的瑞典設計師，此時亦自發聚在一起，創辦全新的交流平台「CREATIVE SWEDES HONG KONG」。簡單來說，就是一個 CREATIVE HUB，以不同的活動話你知：我們身邊的瑞典設計，哪只 VOID 一個？



01

把酒談設計

CREATIVE SWEDES HONG KONG 是一個專供在港的瑞典設計師，以及創意廠商交流的平台，更獲瑞典商會 (SWEDISH CHAMBER OF COMMERCE) 支持。來自 BORIS DESIGN STUDIO 的 KATARINA MARSSON 是發起人之一：「這個交流平台歡迎所有在香港的瑞典設計師與創意團隊加入，一起分享最好的運營方法，討論大家遇到的問題，以及共同提升瑞典設計在香港的形象。」新平台的第一炮，是現正於中環 PMQ 開設 POP-UP SPACE，除展出組織成員的作品，設計師更輪流坐鎮，舉行 Q&A 環節和你傾偈 (12 月 1 至 5 日「設計營商周」期間，現場更有瑞典啤酒提供)，讓大眾更直接了解瑞典設計。成員之一 HAPPY RABBIT LIMITED 是一家 FASHION BUREAU，在主理人 PONTUS KARLSSON 眼中，瑞典設計絕對有它的獨特性：「通常一件 SUSTAINABLE 的設計產品，都有簡單的線條、優質的物料、精緻的手工藝。而我相信瑞典設計，可以令香港人更懂得 APPRECIATE 品質和 SUSTAINABILITY。」

生活品牌 DIENASTIE EYEWEAR 也參與 CREATIVE SWEDES HONG KONG，主腦



02

JESPER LINDQUIST 解釋：「今次我們開設 POP-UP SPACE，主要希望更多人知道香港有什麼 ACTIVE 的瑞典設計師。公眾來了，跟我們聚在一起，有對話，有交流，自然讓設計師有更多新的發展機會。」我們總覺北歐是設計界的天堂，其實這班駐港的瑞典設計師，也很享受香港的創作環境，JESPER LINDQUIST 說：「HONG KONG NEVER SLEEPS！這裡有無數的創意人，也有很多商機和優勢。」想知更多，不妨去 PMQ 的 POP-UP SPACE，親身看看他們的作品，和這班瑞典設計師交個朋友吧。

部份成員

BORIS DESIGN STUDIO LTD.

2009 年由來自瑞典的 ANNA KARLSSON 及 KATARINA MARSSON 成立，主力擔任設計顧問及發展自家品牌。BORIS 希望把 SCANDINAVIAN DESIGN 的風格帶來香港，看 BIRDIE CARAFE 水樽、GRANDMA TRIO 燈飾等產品設計，一目了然。(WWW.BORISDESIGNSTUDIO.COM)

C'MONDE STUDIOS

新 OFFICE 剛進駐中環 PMQ 不久，主腦 SWEDE JOHAN PERSSON 將設計看作是一種生意、技術與文化三方的事。WEZC HEADPHONE、香港的八達通都是他們的 INDUSTRIAL DESIGN 作品。(WWW.CMONDE.COM)

DIENASTIE EYEWEAR

設計師 JESPER LINDQUIST 曾為 UNIFORMS FOR THE DEDICATED、WON HUNDRED 操刀設計。以簡約線條配上大膽搶眼的色調，DIENASTIE 設計的太陽眼鏡帶出品牌「PLAY HARD, DIE NASTIE」的 SLOGAN。(DIENASTIE.COM)

EIGHT PARTNERSHIP

獨立品牌 EIGHT PARTNERSHIP 是獲獎常客，這間 1993 成立的设计公司曾為 APPLE、CATHAY PACIFIC、DYSON 等品牌服務。為 BOUTIQUE DEVELOPER「ODIN PROPERTY」COMMISSIONED 的項目 ODIN CHAIR，曾獲 NEW ZEALAND BEST DESIGN AWARDS 金獎。



03

(WWW.EIGHTPARTNERSHIP.COM)

SMOG STUDIO

以研究調查為主的設計組織，涉獵室內建築、媒體、科技等領域。創辦人之一 PER-JOHAN DAHL，擁有 UCLA 建築與城市設計系博士學位，現職於香港城市大學土木工程及建築工程系，研究領域主要是建築思維的新模型。SMOG STUDIO 則通過客觀的調查研究，回應建築與都市生活之間的社會、文化、科技狀況等衝突。(WWW.STUDIOSMOG.COM)



04

01. GRANDMA TRIO 燈飾。
02-03. SMOG STUDIO 作品。
04. ODIN CHAIR。

PMQ POP-UP SPACE

日期：即日起至 12 月 23 日
時間：10AM - 8PM

(設計師 Q&A 環節：12 月 4 日 7PM)
地點：中環鴨巴甸街 35 號 PMQ S414 店
網站：WWW.CREATIVESWEDES.HK

嚴迅奇 建築 50 年 變與不變

Text by 崔瑪莉 Photo courtesy of Kei So (Portrait) & HKIA



入行近四十年，由「MADE IN HONG KONG」走到「MADE BY HONG KONG」，香港建築師 ROCCO YIM (嚴迅奇)，早於 1983 年贏得巴黎歌劇院公開設計比賽冠軍，少年得志，卻決意立足香港，做香港的建築師。香港建築師學會早前在倫敦的「TALL STOREYS - 1965 至 2014 年香港建築」回顧展覽中，就有三件作品出自他的手。風格、功能、社會責任，一個專業的五十年，怎變，怎不變？

有功能的藝術

個半月前訪問過嚴迅奇，講到公民廣場由開放空間變籠牢，爆出了鮮見的辛辣。於是今次，我們由建築的定義講起，「建築是有功能的空間藝術，這是一種 PRACTICAL ART，若想要有好的建築，你永遠不能用一些死板的條約扼殺創意。」ROCCO 如是說。

以 ROCCO 今次展出的作品為例，都曾獲香港建築師學會年獎，包括機鐵中環站及上蓋一期 (1999)、柏林文化節《竹亭》(2001) 及廣東省博物館 (2009)，各有怎樣的機能、美感與價值？「中環站本質就是商業與功能主導，它的存在如何促進一個密集城市的運作，有效率又環保地滿足流動又與都市中心打成一片，這樣的多功能綜合體是很有香港特色，但人文內涵的發揮很有局限；廣東省博物館是當地的四大文化建築之一，是用來表現華南文化歷史與該城的文化氣息，塑造文化個性是它的價值與功能；柏林展出的《竹亭》很不同，它是一個抽空實體功能的作品，向西方展現東方的傳統建築智慧，對該城市其實是沒有建貢獻的。」坦白得令人嚇一跳。

預鑊緊箍咒

回顧過去五十年，香港的建築師有什麼優劣處，是在變，或者不變？「不變的是，香港的建築師解決問題的靈活性很大，而且不會沉迷做一些標奇立異的虛榮作品，這可能是因為我們的土地資源很珍貴，人口亦很密集，一個作品可能需要平衡解決

多種功能，令我們必須彈性處理，這亦提升了我們創造空間的能力。但過去十年，這個彈性在不斷收窄，僵化的審批——不是奢望有審美——令建築師有彎轉的空間愈來愈少。」誰之過？「美感與藝術是很人文的東西，若要一個方案走出來，是需要有專業的評審，不是一刀切而忘記每個項目的精神與環境的取捨。」

招致收緊屋宇條例惡果的不正是「醒目仔」發水、「世界奇則」之過嗎？「發展得太過自私、無公德心，令用家投訴，制度就要回應。這是一個愈拉愈緊的惡性循環。政府作為全香港最大的地主和審批者，當然怕『預鑊』，太多濫用和過量的指責，造成今日的僵化局面的確是共孽。建築師是有社會責任的，若做一個決定，你要想清楚這真的能為人帶來更好的生活嗎？」

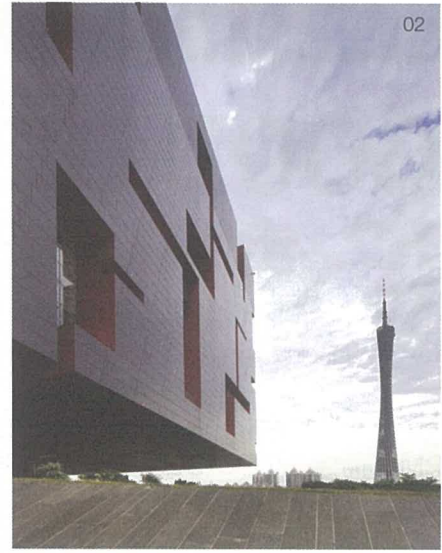
本土與人文

香港很立體，有大山，有大海；城市中心，大廈天橋與地下隧道交錯，紛陳的共生與脈動比紐約、東京更精彩。這就是 ROCCO 所說的靈活與空間創造嗎？「對，過去的作品中，我覺得香港大學研究生堂很能代表這種變通。那個位置本來是爛地一塊，中間莫名其妙地有明渠和大樹，但這建築把內外的空間打通，將大學的兩端貫穿，製造的不止是新的空間，是新的人流互動。」營造這種人文風景也需要對環境有觀察吧？東京的都市更新就大膽引入「一區一特色」的想法，留屋留人，再注入新的社群。「這就涉及原區安置的人文

考量，是一個超越建築的社會制度構想。我覺得香港好些社區都有很多特色建築，例如騎樓唐樓，騎樓下的小店和街巷空間感覺舒服，但今日的建築條例卻不准新樓有這種凸出來的設計，若要重建這種風味和舒適，又是否需要按情況容許彈性呢？」說到底就是公道人心、社會責任，承擔的合該是民間、專業、政制這個公民社會鐵三角。

提拔文化

提及社會責任，他覺得香港建築界青黃不接嗎？「絕對有，而且很嚴重。香港近乎沒有提拔文化，加上在僵化的制度下，制度沒有承擔，沒有開創新機會給新一輩，例如世界各地都有很多公營項目設比賽招標，年青的建築師可以多作嘗試，香港卻逆世而行。結果是很多人入行後，苦於無從發揮，過幾年就走進地產商內做事。我最反對是所謂『IDEA COMPETITION』，把人家的主意左抄右抄，結果是『WORST OF ALL』扭曲所有人的創意，變得不倫不類，又令人無法得到業內的認可。」年青人如何上位？「香港的制度有一個迷思叫『LEVEL PLAYING FIELD』，無論大小項目都扮公道作全球招標，你如何叫一個年青建築師去和世界知名的大師爭呢？某程度只讓本地參與是適度保護和培養自己的人才。我是這樣想的。」萬變不離其宗，人才，也需要「MADE IN HONG KONG」和「MADE BY HONG KONG」的。未來五十年，好些優秀的，端看今日變不變。



01. 柏林文化節《竹亭》(2001年 香港建築師學會年獎—會員香港境外作品獎)。
02-03. 廣東省博物館 (2009年香港建築師學會全年境外獎)。

HIGHLIGHTS

GOOD DESIGN AWARD

好建築 喺左近

Text by Jessica Yung Photo courtesy of Kei So (PMQ) & GDA

日本 GOOD DESIGN AWARD (GDA) 與德國 RED DOT、IF 和美國 IDEA，堪稱全球四大權威設計獎，早在 1957 年創辦。今年初，GDA 在中環 PMQ 開設 GOOD DESIGN STORE，成為首間海外基地，出售 GDA 作品，相信令香港人對這大獎多了認識吧。2014 年 GDA 名單中，有八個是香港項目，可謂歷年本地獲獎最多的一次，而且半數都屬於「SPACE, ARCHITECTURE, FACILITY FOR PUBLIC」組別。其實這些建築空間，平日就在你身邊，為何稱得上是 GOOD DESIGN？看以下摘錄自 GDA 的官方評價吧。



OI! 油街實現

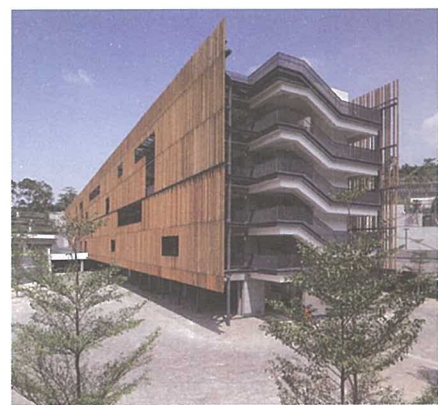
「油街實現」藝術空間是視覺藝術交流的新平台，前身為香港皇家遊艇會會所（於 1908 年建成），有百多年歷史，是一幢難得一見的建築。文物活化計劃悉心復修並保育古蹟，為古蹟注入了不少新元素，如圍牆，顯示屏等。最重要是，建築物古舊部份的老樹和庭院亦得以保留，座落北角市區，令油街實現真像一片綠洲。



和合石墳場及火葬場

有別於其他墓園，和合石墳場及火葬場把自然景色與建築物完美結合。它以簡潔天然的材料建成，當中的木條結構，更令建築物內部與外部的空間煥然一新。建築物

的大廳明亮簡約，光與影打破了墳場一貫的冰冷，為場所帶來活力之餘亦不失平靜莊嚴。



PMQ 元創方

由 50 年代住宅（本址即荷李活道前已婚警察宿舍，為前中央書院的遺址）改建，成為為公眾而設的文化及商業地標。建築師活化這幢建築時，成功保留原有的簡約

設計特色，同時加入新元素，包括天幕設計、連接建築物東西兩翼的玻璃展覽場地、以及兩層高的餐廳，既保存了建築本來的完整性，亦增添了多樣性。



香港中文大學綜合教學大樓

外形設計貌似保守，卻容納了各個多用途空間，如兩層高的入口大堂、可供靈活運用的展覽場地、作觀景用的綠化天台等等。教學大樓的建築用料簡單但優質，建築物裡頭陽光充足，空間比例良好，文化和學術氛圍濃厚，鼓勵建築系的師生互動交流。

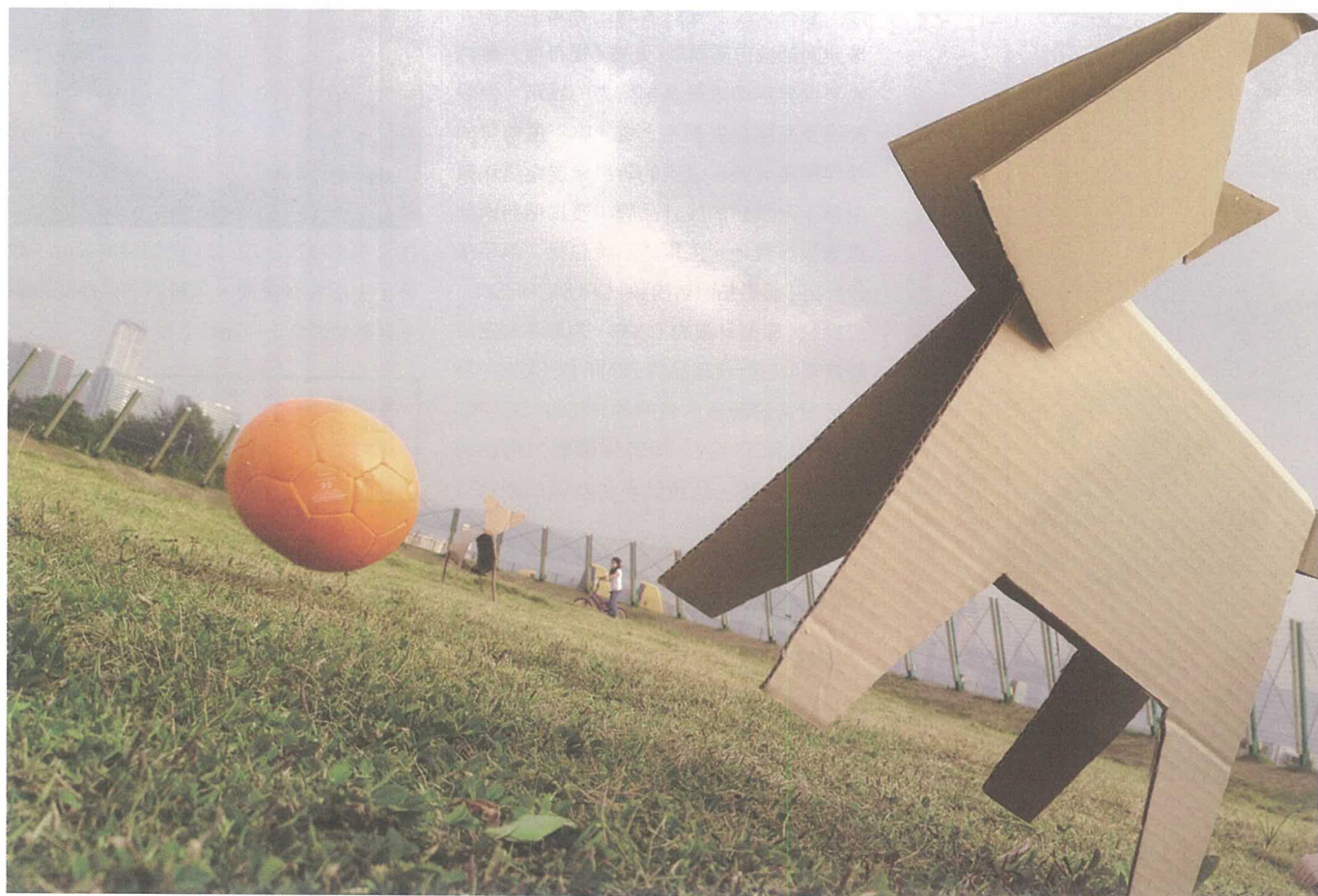
HAPPENINGS

全民設計狗公園

Text by Sara Lit Photo courtesy of MaD & 人人公園

把大便變成免費 WI-FI? 不是說笑的，墨西哥真有這回事。相信沒有人喜歡拾糞便，特別是溜狗的時候。為了讓狗主解困，墨西哥一間電訊公司就在公園設立 WI-FI 裝置，只要包好狗糞放進垃圾桶，桶內的秤就會把大便的重量轉化成免費 WI-FI 的開放時間，所有公園使用者也受惠，設計聰明又有趣。

香港人無時無刻上網，未必那麼渴求 WI-FI，那香港的公園又有什麼可能性呢？香港當代文化中心主辦的創意平台 MAD (MAKE A DIFFERENCE)，就與文化界自發組織「人人公園」合辦「西九狗」活動，以狗隻為切入點，和大家一起探索以參與式設計 (PARTICIPATORY DESIGN) 做公園及公園管理的可能性。



和挪威市民，一起設計挪威 HAMAR 市的市民廣場，啟發我們很多。他們很厲害，集合很多不同界別，把民間的願望變成可實踐的方案。而他們真的可以做到出來，示範了 PARTICIPATORY DESIGN 的力量真的很大。」

今次「人人公園」更和香港知專設計學院邀請了 ECOSISTEMA URBANO 首度訪港，參與 MAD 2015 年的論壇。STEPHENIE 希望從他們學習如何協調不同界別的意見：「我們的政府部門分工分得很清楚，例如一棵樹倒塌，是由哪個部門負責，這是一種割裂的思維。ECOSISTEMA URBANO 則把不同操作模式、不同想法的界別聚在一起，你可以想像到大家思考的方法會很不同。不同界別的溝通和協商要如何處理，這需要軟性的技巧和策略。」

這次論壇的參加者是 1500 個來自百多個亞洲城市的朋友，將帶來很多世界各地用創意解決問題的案例。今年的方針，是希望他們和香港參加者一起實踐在香港可行的策劃。目前大會更和大專院校商討，希望在論壇前先辦工作坊，與學生合作把項目帶到社區。

01-02. 西班牙建築師團隊 ECOSISTEMA URBANO 的項目「DREAM YOUR CITY」。

什麼是 PARTICIPATORY DESIGN ?

香港的公園有很多規矩，嚴禁玩球、騎單車、玩滑板、放風箏、唱歌、睡覺……當然，狗隻也不得內進。我們在家長式社會長大，沒機會參與公共空間的設計，「MAD X 人人公園：西九狗」策劃者 STEPHENIE (張慧玲) 說：「香港人很習慣城市的使用是由官方決定。做城市設計、法制制定時，都由公民代表去做決定。但過程中，不同個體的想法是否真的被考量到呢？有時未必，其實可否由民間去協商？大家對空間使用有不同意見，我們可以去制定公民約章，以合作和互信作基礎，協調和解決問題。公園不准溜狗的原因之一，是狗

隻會周圍大小便，香港的做法就是一刀切不准。」

我們一直無份參與城市規劃，但原來公眾對公園設計充滿不同想法。「人人公園」早在 8 月舉行過「集思廣益會」，吸引了一班熱心人參與討論。STEPHENIE 說：「大家來討論都是有期望的，反應不錯。我也見到香港公民社會的一種轉變，民間的裝備愈來愈多，關鍵是大家要給予時間，因為這種溝通未必是最快達成結論的方法，最重要是我們處理問題時，價值觀會改變。我們不是要衝去一刀切的結果，而是給予空間去了解不同人的需要。」活動收集大眾最真實的意見，了解每個個體的想法，從中

找問題癥結，再用公民的智慧處理問題，這就是所謂「PARTICIPATORY DESIGN」的精神。

這種合作社式的運作，也是「人人公園」這個組織的模式。組織內是一班關心西九未來發展的朋友，包括不同的文化藝術團體。成員曾在西九做過不同的策劃，有相同的理念：一個由公民主導，由下而上的發展模式是非常可行的。政府去年開始做西九文化區的諮詢，擬就西九附例立法，成員和 20 個文化藝術團體、280 個公眾人士聯署提交了一份意見書給立法會，提倡以人為本、與民共創的規劃、運作和管理模式，正正是 PARTICIPATORY DESIGN 的概念。

向西班牙取經

「人人公園」所做的事，在香港不算普遍，多得成員有天馬行空的想像，並受到外國案例啟發。「歐洲有很多，在亞洲、在香港是否都有可能性呢？西班牙建築師團隊 ECOSISTEMA URBANO 的項目「DREAM YOUR CITY」(透過網絡讓世界各地的專家



MAD X 人人公園：西九狗
公園有狗諮詢實驗室
歡迎大眾一起草擬《公園公民與狗約章》、研發公園有狗社會創新。
日期：12 月 13 日
時間：10AM - 5 PM
地點：好單位 (西九龍通州街 500 號星匯居 L1)

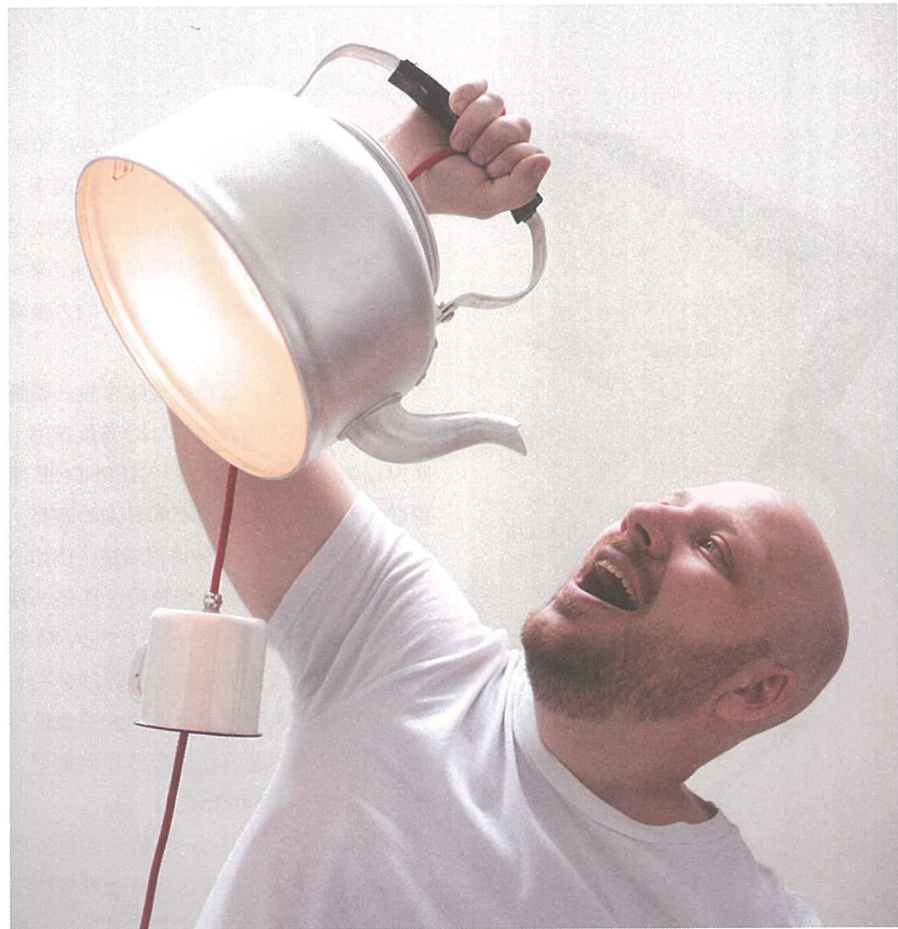
西九狗日
公園實地試驗：歡迎大眾實驗人狗自在的公民公園。
日期：12 月 21 日
時間：10 AM - 5 PM
地點：油尖旺寵物公園 (九龍渡船街 / 欣翔道交界)
網站：WWW.MAD.ASIA (MAD)
WWW.FACEBOOK.COM/PEOPLEPEOPLEPARK (人人公園)

INNO DESIGN TECH EXPO

設計 × 生活創意

Text by 蔡倩怡 Photo courtesy of HKTDC

設計讓生活更便利美好，但如何滲透大眾市場，同時善用創新科技，令更多人接觸得到，是每個現代品牌需要思考及探索的方向。香港貿發局每年舉辦的 INNO DESIGN TECH EXPO (設計及創新科技博覽，登記詳情：WWW.HKTDC.COM/INNODESIGNTECHEXPO) 提供一個交流平台給本地與世界設計品牌，讓不同的設計匯集創意與經驗。今年的博覽分為創意館與貿易館，並舉辦多場深度的研討會，邀請世界知名設計品牌交流分享。



設計推動品牌發展

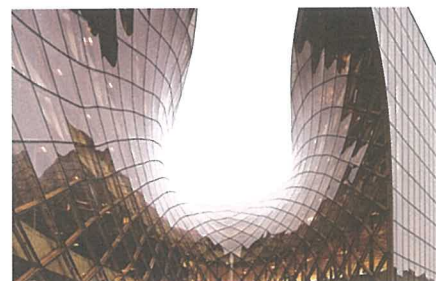
如何將一款獨特設計，打造成一個廣為人知、家喻戶曉的品牌，必須面對重重考驗。例如設計是否以人為本，能歷經時代洗鍊，以及種種商業的配套，才能成就一個品牌的傳奇。有見及此，「設計推動品牌發展」邀請3個設計品牌—「ALESSI SPA」、「聯想集團」(LENOVO) 及「buyMeDesign」的代表分享交流。全球著名的意大利家用品設計品牌「ALESSI SPA」，被譽為「設計夢工廠」，其餐具及餐盤皆以精緻物料製造，耐用精巧。而「ALESSI SPA」亦不斷大膽嘗試，逾越設計常規。例如糅合建築概念，起用中國的設計，製作出「乾坤盤」、「一片荷」等托盤。這次品牌的代表 SILVANO GUGLIELMAZZI 將會分享更多突破設計、創新品牌的經驗。而貴為國際著名的電腦品牌，「聯想」亦極具創見。電腦常被認為難以突破設計，亦難以融合新穎的設計概念。但「聯想」卻打破固有想法，將「瑜伽」中身體柔軟伸展的概念放入手提電腦，創作出「YOGA 系列」，使手提電腦變得更輕巧便捷，其流線形設計更

充滿美感。這次請來「聯想設計與用戶體驗中心」總監 ANDREAS SCHUPP 分享品牌設計，及跨國經驗。對比以上在國際上早已聞名的國際設計品牌，成立於2010年的「buyMeDesign」或許較不為人認識，但作為香港本地品牌而言，「buyMeDesign」的細心考量，亦令其脫穎而出。「buyMeDesign」針對香港地租高昂，空間狹小的處境，故沒有實體店，只發展網上交易平台。品牌同時針對設計品牌難與市場直接聯繫，故主要為設計品牌尋覓顧客及零售商，及提升品牌的知名度。這次請來「buyMeDesign」總監 FLORENCE COIRIER GIRAUDON，分享她的經營智慧。

活動編號：T1
日期：12月4日
時間：11AM-12:30PM
地點：香港會議展覽中心展覽廳 1B 研討會室 A

突破創意框框：南瑞典設計

北歐設計簡約美觀，充滿以人為本的溫暖，讓不少設計愛好者趨之若鶩。其中，瑞典南部城市馬爾默，更被《福布斯》雜誌喻為世界第四大最具創造力的城市，為設計師及品牌提供創意土壤。本年度博覽的夥伴國是瑞典，這次的研討會遂邀請瑞典南部不同種類的设计品牌，發掘瑞典南部這塊設計寶地。主講的品牌包括：為手機設計出「體感拍照功能」的 CRUNCHFISH、設計 UX 原型草圖的 TOPP、為顧客制定設計策略的設計代理品牌 ZENIT DESIGN、為商店度身設計室內音樂的 RADJA SOUND DESIGN AGENCY、設計保護聽力用品的 HAPPY EARS，及設計再生能源的創新科



技公司 INNOVENTUM。南瑞典的設計，改善了生活各個層面。了解南瑞典能成為創意之都的因素，亦能給予香港啟示。

活動編號：T9
日期：12月4日
時間：2PM-4PM
地點：香港會議展覽中心展覽廳 1B 研討會室 A

瑞典生活設計：宜居城市篇



享瑞典的生活設計經驗，探討設計與生活的密切關係。其中一位主講的瑞典品牌「SWECO」，積極參與世界各地的建築及社區設計，更探索不同的天然物料與能源開發技術，能在城市景觀與自然環境的保護，以及持續發展的天枰上取得平衡。

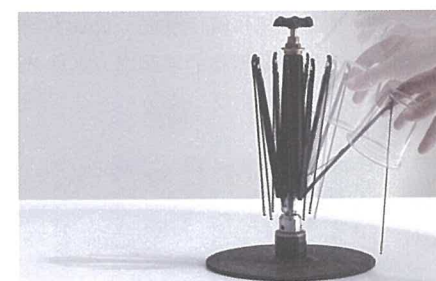
活動編號：T3
日期：12月5日
時間：2PM-4PM
地點：香港會議展覽中心展覽廳 3D 創意論壇
備註：憑柬出席

設計除了講求美觀，更著重如何讓我們的未來生活變得更美好。近年面對自然環境受到破壞的問題，城市生活質素也每況愈下。設計如何實踐持續概念，改善生活，是每一個設計師及品牌苦思的問題。有見及此，是次博覽舉辦了一場研討會，分

延伸活動：升級再造·香港設計

好的設計，有很多定義；但對我而言，好的設計一定不能破壞環境。香港貿發局特意邀請多位香港知名設計師，參與「升級再造·香港設計」跨界合作項目，利用被棄置的單車及雨具，循環改造成家具用品，保護環境之餘，更能發揮設計師的創意，在每件「垃圾」中發掘珍貴處。其中不少香港設計師利用遮的特點——傘骨來創作，例如梁伯強 (DAVID LEUNG) 的「貝拉」——杯架，以屈曲自如的傘骨盛杯；又一山人的作品「紅白藍/風雨同路」以傘骨為主軸，拼湊出紅白藍顏色，回應他過去作品中的本土集體回憶，並寄語香港人：「風雨同路」。佔領運動若不幸告終，

遺留下來的雨傘，大抵也可以同樣方式，循環設計與再用，也是一種時代銘刻。



日期：即日至 12月2日及 12月4日至 6日
地點：尖沙咀 K11 購物藝術館 L3 SKY VILLAGE 及香港會議展覽中心展覽廳 3D(創意館)

FASHION FARM FOUNDATION

讓時裝設計師突圍

Text by Iris Photo courtesy of FFF & ZOE-EE

香港地方細，卻可謂齊集了世界頂尖的時裝品牌，然而本土時裝設計師要打出一片天，並非易事，不少人雖有才華，卻苦無經驗及資金發展個人品牌。所以在2012年，多名本地時裝及設計界前輩，包括羅可欣、區偉文、林焯珊、ALVIN YIP等，聯手成立了非牟利機構 FASHION FARM FOUNDATION (FFF)，為香港年青設計師提供發展平台，讓大眾知道香港還有大量時裝界新力軍。FFF 的主席羅可欣 (EDITH LAW) 出身著名紡織業世家，曾經做過投資銀行，但最後還是鍾情時裝界。在營運模式上，她給予年青設計師不少幫助——知道很多擁有個人品牌的設計師，經常因訂單數量太小而找不到製造商，FFF 就決定與香港製衣同業協會合作，為設計師們解困，又安排本地及海外買家參觀 FFF，讓他們了解香港新生代設計師的潛力。今年她更為 FFF 會員提供一個達兩萬呎的共用工作室，令捱不起貴租的年輕人有空間創作和交流，大受設計師歡迎。

以時裝影響文化

有了創作空間、學懂了營運方法，但紮實的設計意念始終最重要，另一位 FFF 創辦人區偉文博士 (RAYMOND AU) 就肩負起教導年青設計師的重任。畢業於英國聖馬田藝術學院，曾擔任理工大學紡織及製衣學系教授，現任香港知專設計學院助理學術總監 (設計) 的他，人稱 PROFESSOR RAYMOND，更有香港時裝界「教父」之稱。PROFESSOR RAYMOND 明言他希望 FFF 不只為香港的時裝界帶來改變，甚

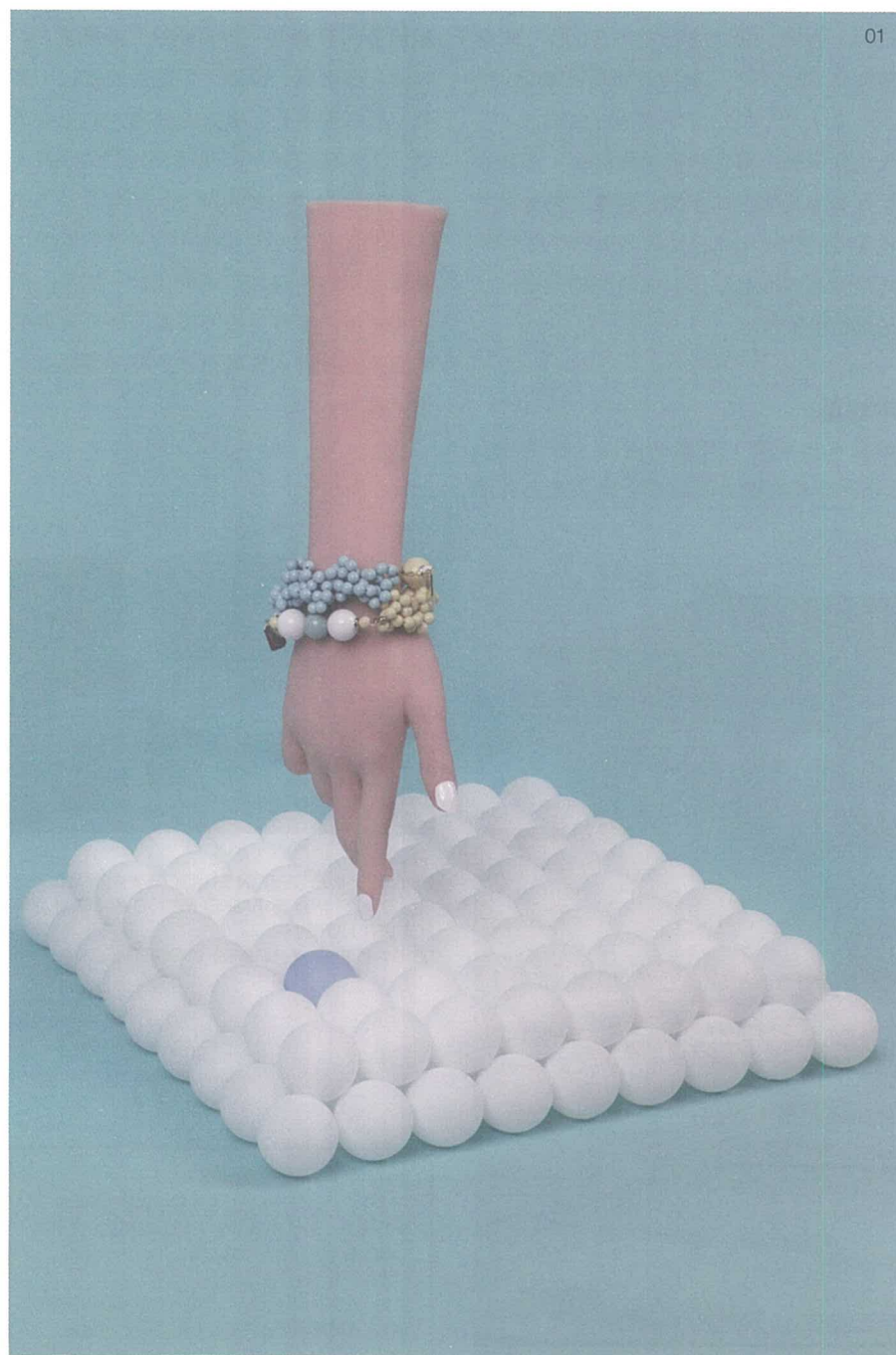
至希望可以影響整個香港文化。所以 FFF 過去的活動，除了有不同的時裝、飾物、化妝及 CATWALK 等工作坊或研討會，亦與社會上不同界別交流。例如之前他們舉辦過 FASHION MUSIC NIGHT，找來組合 SUPPER MOMENT CROSSOVER 本土品牌 GINGER，讓音樂與時裝結合。FFF 甚至曾為女在囚人士設計的 T 恤提供展覽場地，證明他們推廣的不局限於賺錢的設計，而是希望這種創新精神，可以在社會每一個人身上得以發揮。

ZO-EE 現代繩結美學

今年 FFF 踏入第二年，本月將舉辦為期一個月的 FASHION FORWARD FESTIVAL 2014，作為一整年的壓軸活動，包括天橋騷、現場演唱、時裝展覽、工作坊、業界人士講座等。開幕禮請來唱歌手岑寧兒 (YOYO) 表演，一向樸素出塵的她，會穿上本地設計師 ZOE SIU 的品牌 ZO-EE 演出，貫徹 FFF 將時裝融入不同藝術、推廣文化的理念。ZOE SIU 2007 年畢業於香港理工大學，之後曾在 DKNY JEANS 及 LEVI'S 擔任設計工作，後來愛上繩結藝術，於是毅然辭工創立「ZO-EE」。ZOE 喜歡新舊元素碰撞出來的化學作用，每件飾物都經由她雙手精心製作，作品大部份以色彩鮮豔的粗幼繩織出傳統繩結，再配襯充滿現代感的金屬首飾配件，巧妙地為傳統工藝注入時尚感，立體誇張但絕不土氣，是香港年青設計師中最具代表性的飾物品牌之一。



02



01

借鏡國際成功經驗

FASHION FORWARD FESTIVAL 2014 的重頭戲，將會是在 FFF 舉行 5 天的 INTERNATIONAL EMPORIUM，齊集 30 多個本地及國外時裝品牌，一同展示他們最好的設計，讓香港設計師可跟國際舞台上的品牌交流創作理念。「TWS」是香港代表之一，設計師麥頌妍 (MARIA MAK) 畢業於多倫多懷雅遜大學，早在大學時代已在加拿大的設計比賽拿下「最佳女性時裝和最佳未來時裝」獎項。去年「TWS」曾參加 FFF 的「FASHION GUERRILLA-TOKYO」，品牌得以在東京時裝周亮相。而海外品牌方面，台灣的 7CRASH 絕對是文化糅合時裝的佼佼者，2011 年由設計師沈恩綺創辦，堅持所有設計在台灣生產，每款只生產 50 件，因為她深信限量生產更能展現作品的價值及獨特性。他們還開設了 CAFÉ CRASH CONCEPT 餐廳，將品牌「衝擊」及「深深迷戀」的概念帶到時裝以外的生活，成功經驗值得香港年青設計借鏡。

01-02. ZO-EE 作品。

FASHION FORWARD FESTIVAL 2014

開幕禮 (免費入場)

日期: 12月12日

時間: 5- 6:30PM

地點: 荔枝角長義街9號 D2 PLACE 9樓

RVSP: NICHOL.KONG@

FASHIONFARMFOUNDATION.ORG

FASHION MUSIC NIGHT (免費入場)

日期: 12月12日

時間: 7- 8PM

地點: 荔枝角長義街9號 D2 PLACE 天台

RVSP: FFFEST2014@GMAIL.COM

INTERNATIONAL EMPORIUM (免費入場)

日期: 12月12- 16日

時間: 12- 7PM

地點: 荔枝角長義街9號 D2 PLACE 2樓

2014 DFA 設計獎登場

Text by 陳鈺、Linda Cheung and Melody Photo courtesy of HKDC & I.Dummy

很喜歡看任何得獎名單，因為那省去尋尋覓覓找好東西的時間——當然，都要看名單的往績，才知道與自己口味脾胃是否相符。作為一個設計迷，香港設計中心持續每年舉辦的 DFA (DESIGN FOR ASIA) 設計獎，當然是我的年度 CHECKLIST。



03

大師級名單

DFA 設計獎包括「亞洲設計終身成就獎」、「設計領袖獎」、「世界傑出華人設計師」、「亞洲最具影響力設計獎」及「香港青年設計才俊獎」——聽來名目很多，不過重點是，誰捧獎而回吧？逐個來，先看「亞洲設計終身成就獎」，得主是日本的杉浦康平，現任神戶設計大學亞洲設計研究學院主任，身兼平面設計、字體設計和設計研究大師，作品跨越三大領域：書籍和雜誌設計、亞洲表現形式的研究和複雜的圖表。「設計領袖獎」呢？由我們香港的何光

平獲得，以創新的模式經營「悅榕」度假村品牌，鼓勵社區旅遊，以零售商店支持原住民手工藝。「世界傑出華人設計師」也落在香港人 ARNOLD CHAN 手中，出身建築師，他有創新的建築照明設計思維，近作包括香港的 TAZMANIA BALLROOM 和奕居 (UPPER HOUSE)、倫敦的 LONDON EDITION 和 SKETCH 等。

貼身的影響力

上述都算是大師級，享負盛名的作品，有時看一眼就會「哦，好的設計嘛，本來就應該是這樣。」對大眾來說，感覺最貼身的（卻又可以令你意想不到），很可能是「亞洲最具影響力設計獎」的名單：大獎得主日本設計公司 JVCKENWOOD，在日本 7 座森林入面放了傳聲器，將鳥語——沒有花香——蟲鳴流水吹風的聲音，實時傳到「森林之音 FOREST NOTE」網站，經過你的平板電腦或是手機，再透過藍芽，通過一個宛如木框的揚聲器，傳出來。詩意空靈兼備，木框外形就如森林的窗，打開，就親臨其境。

另一得獎作「SILENT BRASS™」，卻是逆向操作，把聲音降低，是基於對城市生活的參悟及理解——日本 YAMAHA 公司研發出靜音銅管樂器弱音器系統。當你吹奏時自覺聲音洪亮，對鄰居來說可能是滋擾，弱音器令音量輸出時不致滅聲，依然知道練習的成果，又不致鄰居過來拍門滅

04



聲。前述的設計，一個關乎在石屎森林聆聽森林的修行，另一個關乎與旁人互動的修為，台灣 PINMO DESIGN STUDIO 的得獎作品「晒日子」，就用時間表現時間，很玄。做法是，將幻燈片覆蓋於白紙上，在太陽底下曬，曬到的部份會變黃，覆蓋的就留有尚是雪白的字體，然後，充當月曆及筆記。PINMO DESIGN STUDIO 用時間的飛逝製成產品，來記住時間的飛逝，已經是哲學思考。

本地薑

看過日本的禪，台灣的浪漫，香港呢？「亞洲最具影響力設計獎」得主還有香港

設計師林紀樺設計的 OOOBJECT 系列，活用多餘地毯造衣架；從中國酒廠收集的葡萄渣和啤酒糟，製成啞鈴；蘋果渣、咖啡渣、雞蛋殼、茶渣，可重生成搖搖、茶具、七彩玻璃杯。面對內地龐大的生產市場，OOOBJECT 巧妙地活用他們的廢料。（本刊 P4 為林紀樺專訪）永奕有限公司的 I.DUMMY 則是可以變成不同尺碼的智能人體模型，方便時裝市場的設計、試身、剪裁。兩者，都展現香港破局又不失實際的一面。好設計，其實很多，有頒獎禮就不怕走眼漏。



01



02

01. 台灣 PINMO DESIGN STUDIO 得獎作品「晒日子」。
02. 日本設計公司 JVCKENWOOD 的「森林之音 FOREST NOTE」。
03-04. 香港設計師林紀樺設計的 OOOBJECT 系列。

2014 年 DFA 設計獎展覽

香港設計中心於「設計及創新科技博覽」的其中一部份展覽，展示 DFA 設計獎的得獎作品，同場設書攤出售設計刊物，免費入場。

日期：12 月 4-6 日

時間：9:30AM - 7PM (12月6日提前於6PM 關閉)

地點：香港會議展覽中心 L3 層 3D-3E 展覽廳

I.DUMMY 現代變形術

自中學看過 BROTHERS QUAY 的 STOP MOTION，對人形木偶的印象便不再停留在那些櫥窗裡有著超現實身形的時尚女郎；不過獲得本年 DFA 設計獎「亞洲最具影響力設計大獎」的智能人體模型 [I.DUMMY]，又再革新了我對人體模型的認知，而更重要的，當然是它為時裝工業帶來了革命性的影響。

隨時隨地 8 秒變身

看過《X-MEN》的朋友，一定記得能夠隨時隨地變身為任何人的 MYSTIQUE，而 I.DUMMY 可說有異曲同工之妙。雖然它看上去跟一般女裝上身的人體模型沒兩樣，但只要利用電腦或透過藍芽技術，使用智能電話輸入要求的尺碼，I.DUMMY 便可以在 8 秒內變換成指定身材——只要尺寸屬於英國碼 6 至 16 之間，I.DUMMY 的頸圍、胸圍、腰圍、臀圍、身長及比例，都能因應設計師所需的量度要求而獨立調整，達致真實效果。

你可能会問：這又有什麼特別呢？在華麗的時裝天橋背後，一眾設計師和裁縫要設計時裝，人體模型是不可或缺的工具。一個備有準確尺寸的模型，能讓時裝原型設計、製衣和試身過程更順暢和到位，而有相同尺寸的模型，更須同時出現在設計室、採購、工廠、售前品質控制試身間；若任何一處欠缺有準確尺寸的模型，都可能影響批量生產或客戶試身的進度。因此，現在一般製衣的做法，是準備一批標準身形的人體模型，然後靠裁縫加墊等方法，把原有模型變成合適身形。這樣既費時，又需要大量空間儲存各種尺碼的模型，不論對設計師還是製衣公司，都不符合經濟效益。

I.DUMMY 便正突破了這些限制，既減去購買多個人體模型的成本，又省了儲存空間。可隨時調整身形的 I.DUMMY，更增加了設計師和生產商在生產服裝時的靈活性，可以隨時檢查作品的合適度、剪裁和造型，即時進行變動。

跨界合作

成功背後，當然少不了一眾幕後功臣。I.DUMMY 由香港理工大學紡織及製衣學系

副系主任及副教授陳志駒博士，帶領跨領域團隊研發，當中包括人體測量學和機電一體化技術的專家、軟件顧問以及研究小組。在製衣業打滾多年的陳博士留意到，「無論在工廠、設計界、零售業，用的人體模型都是有固定尺碼的」，便因此衍生研發一個能容納不同尺碼的人體模型的構想。

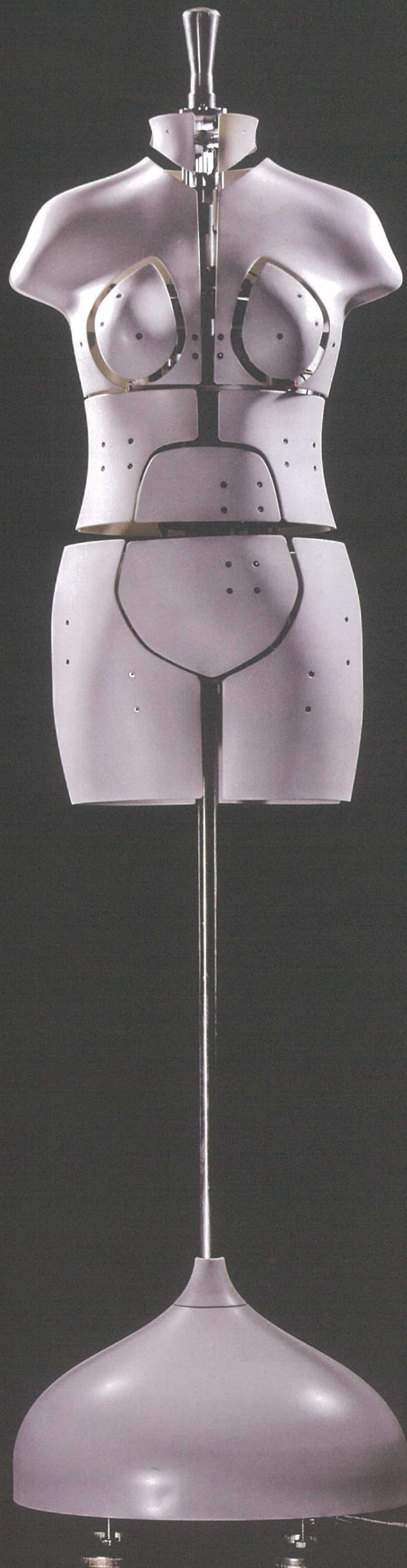
研發的第一步，是進行文獻研究，透過分析和綜合歐美及亞洲地區的女性測量數據，為 I.DUMMY 建立了設計基礎。然後便是設計決定身形改變的膠版及電子系統；而圖形使用者介面 (GRAPHICAL USER INTERFACE) 軟件及專用軟件程式，則把硬件和數據結合起來，令 I.DUMMY 變得方便易用。

設計過程看似簡單，但執行起來卻非易事。由於 I.DUMMY 要經常「變身」，它所使用的面料，便不能是一般選取的帆布，而要選能兼顧彈性 (STRETCHABILITY) 和恢復力 (RECOVERY) 的布料。另外，陳博士提到不同人種的身形有著細微的分別：「譬如女士的胸圍大的時候，胸點 (BUST POINT) 便需要低一點，這需要真實地做出來。有些人的身形比較圓潤，有些人的身形則較扁，這些也要相應做到。我們要做到這些很細微的調節。這就是 CHALLENGE。」

可喜的是努力沒有白費，陳博士說：「時裝業界很喜歡這個設計，每次我展示出來，他們就會『嘩』一聲。」

I.DUMMY 獲得今年香港設計中心頒發「亞洲最具影響力設計獎」，也是一種認可，就如評審陳秉鵬形容，可以改變比例大小的 I.DUMMY，對時裝界將是非常實用的設計工具。他更強調 I.DUMMY 象徵香港時裝產業在亞洲業界中扮演的先行者角色，對香港別具意義。

談及未來發展，陳博士指：「這個範疇其實還有很多可以做的。我和我的團隊暫時計劃明年上半年出產下身模型，而下半年則出產男裝模型，讓市場多點選擇。」有些歐美服裝品牌向他反映，PLUS-SIZE 的市場很大，很有潛質：「不過這類的模型就要排隊慢慢做。」其實工業與設計往往互相影響，要走得更遠，靠的就是好像 I.DUMMY 般的靈活變通。



香港青年設計才俊獎

MEET THE YOUNG TALENTS

才俊是怎樣煉成的？「中環價值」金融系那些，我不懂；設計界呢？DFA 設計獎的「香港青年設計才俊獎」，應該是一個途徑。這個獎旨在嘉許及栽培 35 歲或以下具創意的香港年輕設計才俊，歷屆得主如 CHOCOLATE RAIN 創辦人麥雅端、浸會大學視覺藝術院講師伍韶勁等，均來自

平面設計、公共空間設計、產品設計等不同創意類別。得獎不是捧隻獎杯，而是有機會獲得贊助，遠赴海外著名設計公司或院校實習或進修。今年大會更收到歷年最多的參賽申請，為數近 200 份。看看以下 18 位出爐得獎者，MEET THE YOUNG TALENTS。



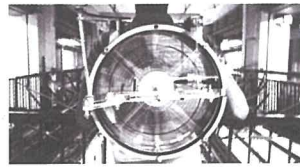
徐逸昇

時裝設計師。先後畢業於諾丁漢特倫特大學和香港知專設計學院。去年曾獲香港青年設計才俊獎，今年的設計更成熟。他拍攝中國五行的抽象畫作，將畫面拼湊成新服飾系列的圖案，從設計意念、材料到製作，都不離持續時裝設計的理念。



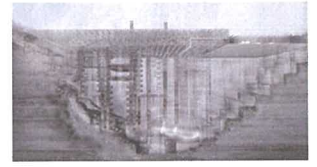
黃姿暉

建築師。香港大學應屆碩士畢業生，希望為後代設想環保及可持續發展的建築。概念性作品《LIFE AFTER PEOPLE: PROJECT OBSOLESCENCE OF THE TECHNO-RUIN》表達 2095 年日本端島上的後工業廢墟，探討具生產力的遺跡和開放式建築的可能性。



曾偉俊

香港大學畢業生，現於 TFP FARRELLS 香港分部擔任建築設計師，相信建築不只是「起樓」，還是一個將無形概念化為實在物品的實驗過程。得獎作品《HERE AFTER》探討將不理想的自然衰落現象，變為創新和延續建築的可能性。



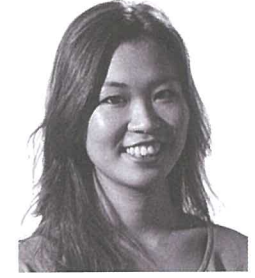
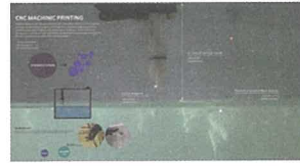
何冠謙

時裝設計師。香港理工大學應屆畢業生。最新作品以各式布料及不同形態的水的印刷圖案，演繹道家的「上善若水」哲學，同時呈現男士愛運動及嚮往未來的氣息。



黎婉詞

西班牙加泰隆尼亞高等建築研究所及新西蘭奧克蘭大學碩士畢業生，曾於 TFP FARRELLS 香港公司工作，熱衷於改良設計上的科技發展及建造方法。作品《FAB(A)THING》探討電腦設計和物料生產方法之間的工作流程。



劉臻

畢業於英國羅浮堡大學，現於 ABOVE BLUE DESIGN 工作，希望以設計改善生活質素。作品《CURA-ECZEMA CONDITIONER》以正向行為規範，改善濕疹患者在熟睡中抓癢的習慣，亦有助治療其他睡眠失調症。



黃琪

畢業於英國倫敦皇家藝術學院，創立自家時裝品牌 DAYDREAM NATION 已八年，綜合時裝、藝術、戲劇和音樂跨界地發展，旗下手工藝飾便獲香奈兒垂青。最新配飾系列《FOLLOW YOUR YELLOW BRICK ROAD》，物料利用新科技著色，重新演繹其經典暢銷設計。



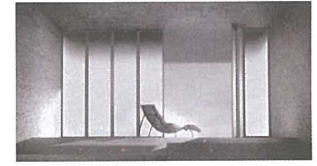
孔曉晴

香港理工大學設計學系（視覺傳達）應屆畢業生。曾到英國當交換生，後來遊歷歐洲受到衝擊，希望將本土文化融入設計。作品《NATURE SPEAKS》將樹幹的紋理質地放大繪畫，以絲網印製成海報，表現被人忽略的美感。



林家愷

香港大學建築學系應屆畢業生，深受德國本體論尤其是海德格學說影響。概念作品《HOUSING HORIZON》落實海德格對住宅的哲學理念，設計通過把典型的新加坡陽台降低，將個人生活空間的邊緣以地平線的形象呈現。





李德誠

畢業於香港理工大學時裝設計系。專注男裝設計，最新的畢業系列《INSIDE THE OUTSIDE》，透過改變暗褶和紙樣，將經典男裝剪裁如口袋、翻領和衣袖轉化，發展成低調卻莊嚴的細節，顛覆經典西裝的形象。



梁鎮靈

畢業於香港理工大學，NELSONBLACKLE 創辦人。以時裝作為說故事的語言，最新一季春夏系列作品以「YOU ONLY SEE WHAT YOU WANNA SEE」，指出社會上有很多人只想成為別人眼中的自己，而埋沒了個人特質。



李彥均

香港知專設計學院應屆畢業生。作品大多與殘酷的戰爭、騷亂和環境破壞有關。最新系列以「灰化」和「剝落」為主題，利用不同的布料做試驗，譬如將T恤轉印紙與織布料併合加熱，製造模仿灰燼、廢墟和剝落的油漆的圖案。



伍啓豪

畢業於香港浸會大學，主修視覺藝術。他認為好的設計可以引發社會創新，得獎作品之一《CIVIL POSTER》系列，捕捉香港街道的政治橫額圖像。



吳穎謙

畢業於香港理工大學，曾於MODA HK LTD. 及玩具公司BASIC CONCEPTS INT'L LTD. 工作。他的設計手方法是先整理訪問或調查資料，然後製作原型，再實行可行方案，從中找出產品的優點及缺點。



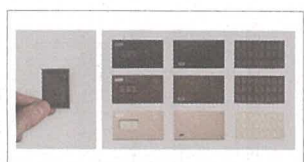
高雲兒

畢業於香港理工大學時裝設計系，從小學習中國繪畫，愛從各地文化取靈感。除了得獎的旗袍作品，近期創作一系列時裝，以各種地道顏色及圖案，反映她曾短暫旅居的紐約城市肌理。



伍廣園

畢業於倫敦中央聖馬汀學院，曾於香港、新加坡和倫敦工作。他認為設計不只是圖像，訊息與理念和內容，都令設計來的更有意義。作品《CHOCOLATE MAIL》的巧克力味郵票玩味十足，改變人們的慣性。



謝小珊

香港知專設計學院應屆畢業生。設計風格大膽直接，最新畢業系列《LOST — THE STOLEN THOUGHTS》以「撕裂」為題，在西裝腰腹處呈現如破紙邊緣般的圖案，表達當人失去靈魂，身心也像被撕破的紙。

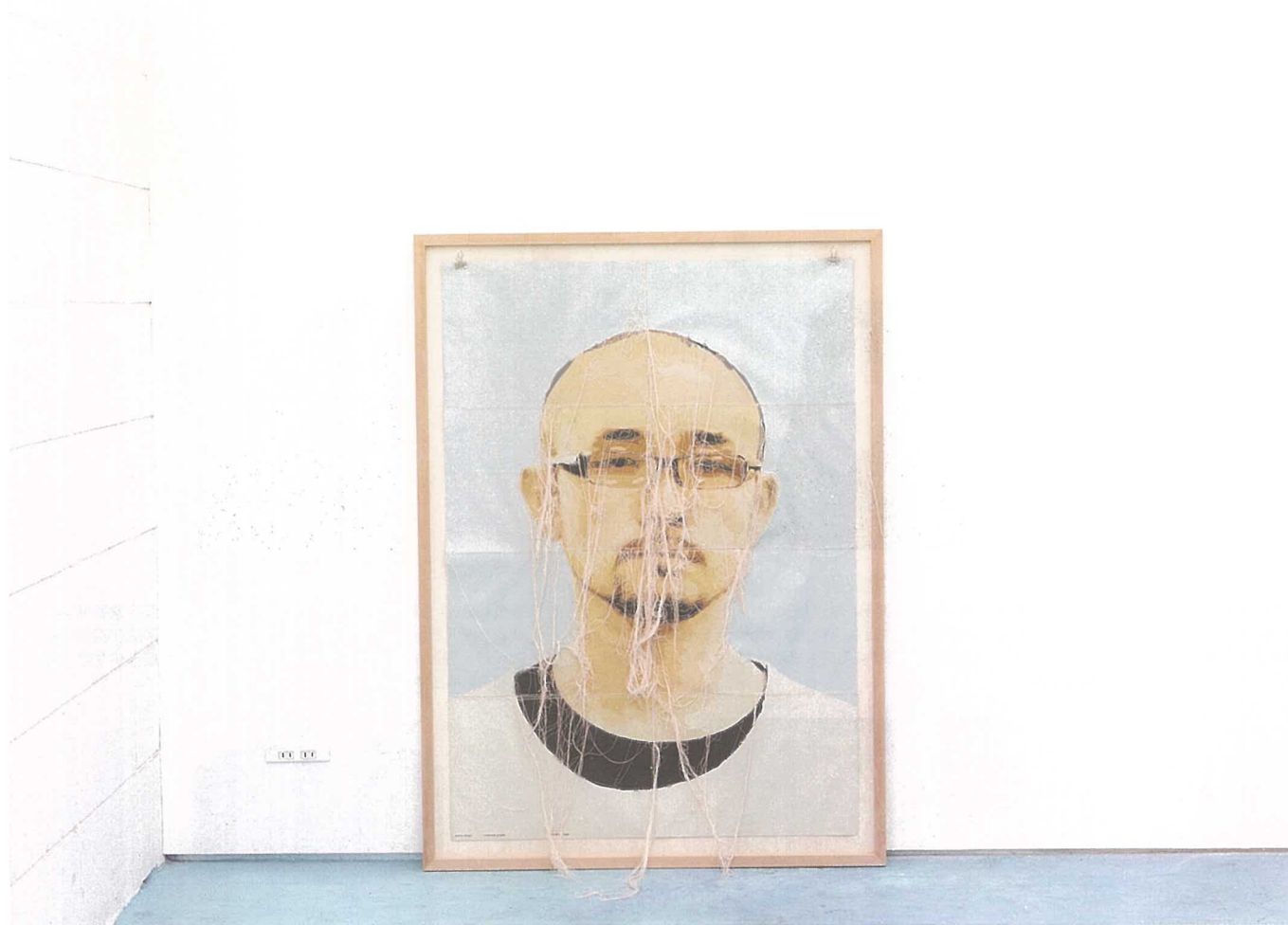


元金盛

畢業於伯明罕城市大學，OVERLAB 創辦人，擅長品牌形象，熱愛字體設計。每星期為《100毛》雜誌封面設計中文字體，亦用文化研究的方法，開展了《香港社區字體生態記錄》項目，將社區出現的字體類型存檔。



NEWS



日期：12月2日至2015年1月7日 地點：中環鴨巴甸街35號PMQ B座H401

GOOD DESIGN STORE

「IT KNIT」美學

Text by Leana Ho

喜愛設計的朋友，大概為今年年初進駐PMQ的GOOD DESIGN STORE拍爛手掌。作為日本以外首間分店，除了售賣榮獲GOOD DESIGN AWARD的得獎作品外，還不時舉辦設計展覽和講座，絕對是設計迷的蒲點。GOOD DESIGN STORE現正舉辦「IT KNIT」展覽，展出日本平面設計師SHOGO KISHINO融合GRAPHICS和FASHION的展品。KISHINO贏過日本國內外大大小小獎項，對視覺與物件之間IDENTITY的問題很感興趣，他提到KNITS有它自己的IDENTITY，在「IT KNIT」針織毛衣系列中，他嘗試運用馬賽克作為圖案，把視覺變得模糊而抽象，而隨視覺所帶來的其他IDENTITIES也能相應被摒除，物件與視覺的關係就變得更純粹直接。用文字形容有點抽象，親自來看看KISHINO的創作吧，你會明白如何花點心思，發掘埋藏在日常生活的設計美學。這次更是香港首次展出「IT KNIT」系列，別走寶。



K11 DESIGN STORE

理想設計店

Text by 蔡倩怡 Photo courtesy of K11 Design Store

一間理想的设计店應該是什麼模樣？最好能夠超越廉價的消費品味，讓顧客了解何謂好設計，K11 DESIGN STORE是本地一個不錯的選擇。成立四年來，一直引進世界各地不同的設計品牌，推廣背後的理念與精神，又舉辦過「英國設計月」、「STRIDA綠色生活」等活動。最近店舖完成擴張，以全新面貌示人，除了與法國生活旅行包品牌CÔTE&CIEL合作，開設全球首間概念專賣店外，最令人驚喜的是全港首間JARRE TECHNOLOGIES®的POP-UP STORE亦會現身。JARRE TECHNOLOGIES®由法國著名電子音樂先

鋒JEAN MICHEL JARRE創立，設計大膽新穎的喇叭。由音樂人設計的喇叭，除了對音質有更加細緻的講究外，外形上亦大為突破。例如經典的AEROSKULL系列，以骷髏頭取代以往四方黑色的喇叭箱，配以鮮艷顏色，突破沉悶。而新產品藍牙喇叭AEROTWIST採用猶如DOUGHNUT形狀的圓環設計，讓用家隨便發揮創意，可扣在隨身的袋上，或扭成一個藝術裝置，放在家中，貫徹電子音樂的多元創新。

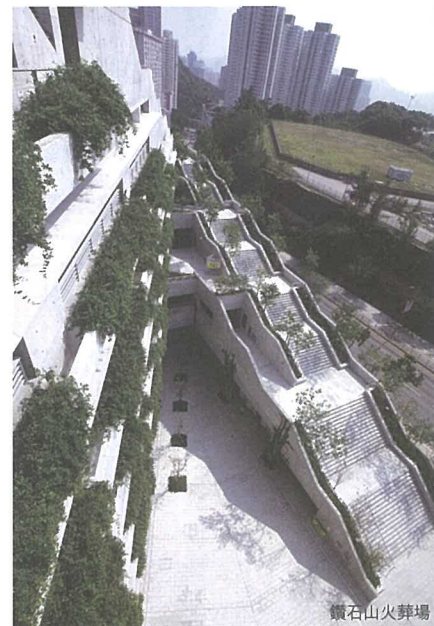
地點：尖沙咀河內道18號K11購物藝術館樓
網站：WWW.K11DESIGNSTORE.COM

HK ARCHITECTURE

十築香港

Text by Leana Ho

大家到外國旅行時，總會趨之若鶩造訪建築名樓，來一番讚歎和仔細觀賞。但身在香港，每天返工返學匆忙經過，反而容易忽視身旁充滿設計特色和故事的建築物。由香港建築中心主辦的「『十築香港』——我最愛的·香港百年建築」正提醒我們重拾對香港建築的觸覺和歸屬感。全港市民可以從一百項候選香港建築名單中，選出十項最愛的香港建築。名單中有蜚聲國際的建築：由NORMAN FOSTER設計的匯豐總行、赤鱗角機場到經貝聿銘操刀的中銀大廈，乃至我們熟悉的本土之作如石板街、重慶大廈，甚至連鑽石山火葬場，其實也別具設計特色。每一幢建築都有它的味道和故事。你又會選哪十項呢？



鑽石山火葬場

日期：2015年1月1日至31日
網站：WWW.FACEBOOK.COM/10MOSTLIKEDARCHITECTUREHK



FORM US WITH LOVE

瑞典設計民主化

Text by 祖慧 Photo courtesy of Form us with love

曾經問過意大利 MAGIS 的負責人，怎麼面對自己的作品不斷被抄襲？他的答案很妙，就是推出更多新設計，快到他們抄不來！豪言壯語背後，亦顯示了一個無助的現況：面對瘋狂抄襲，創作者真的無辦法。歸根究底，抄襲彰顯了一個事實：有名有姓設計師設計、大廠出品的設計家具，並非一市民可以負擔。他們面對的，仍然是一個小眾市場。不過，見到有人買品質粗劣的假貨，筆者還是那一句：如果銀根緊，買 IKEA 都不要買假貨啦。

有趣的事情來了！IKEA 擁有大眾市場，財力足以請到任何設計師。「當代女版 PHILIPPE STARCK」MATALI CRASSET、日本的芦沢啓治、FRONT DESIGN 都為 IKEA 設計過。同是瑞典人，而且很受歡迎



迎的 FORM US WITH LOVE 亦加入這個行列。FORM US WITH LOVE 為 IKEA 設計的 JANINGE 系列，有一個富麗堂皇的宗旨，就是 DEMOCRATIZATION OF DESIGN！享受設計，不分富或貧。

FORM US WITH LOVE 指出，IKEA 要一張世界椅：就是它要入屋，亦適合辦公室，一般餐廳合用、學校又用得著，更可放在

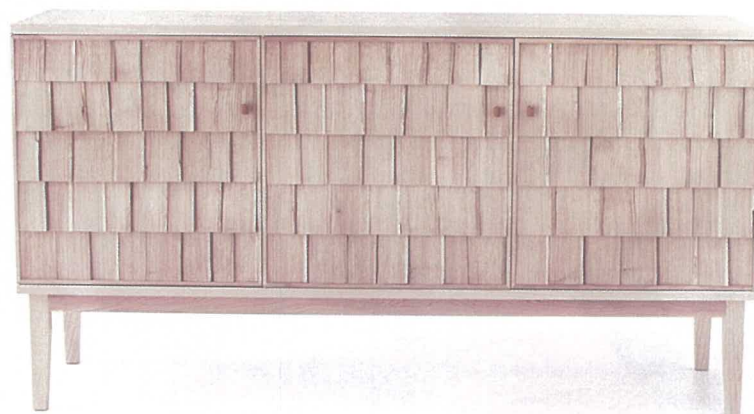


戶外……另外的要求，就是要堅固，平價。FORM US WITH LOVE 就以瑞典最傳統の木椅子作為藍本，參考惜日木椅子的弧線、薄椅背，椅腳稍稍外變，外觀看上去會再輕巧、優雅一點。設計師再計算過每個接合位的受力情況……最後，以傳統木椅子的輪廓，大量生產一張塑膠椅子！顏色方面，是近年最流行最安全的淺灰跟黃色。單看官方照片，看上去的確是用平民價格，出售 DESIGNER'S PIECES。還不是 DEMOCRATIZATION OF DESIGN？

不過，大家開心買平貨之餘，開始要擔心那些比較中小型的設計品牌。你們享有 DEMOCRATIZATION OF DESIGN 時，另一邊廂會否覺的這是 MONOPOLIZATION OF DESIGN？

網站：WWW.FORMUSWITHLOVE.SE

SEBASTIAN COX



年輕英倫匠氣

Text by 祖慧 Photo courtesy of Sebastian Cox

近年設計界有什麼大潮流？英國方面可提供到一點線索，就是設計師 OUT，CRAFTSMAN 匠人 IN！這可不是單單說 ETSY 的網頁怎樣成功，或者愈來愈多手作市集。英國方面的消息：CRAFTS COUNCIL 公布，英國的手工業為國家帶來 34 億英鎊的收益，遠高於預期。SEBASTIAN COX 是英倫年輕工匠，亦是 UP-AND-COMING 的家具設計師。連英倫品味教父 TERENCE CONRAN 旗下的品牌，都要跟 COX 聯乘，推出強調手作的家具。基於過去多年的工業化生產模式，好多傳統的製作工藝幾近失傳。不過對於年輕的 COX 來說，當代設計師從新重視傳統工藝，不只是單純的懷舊。傳統工藝怎麼處理物料，更為他們提供大量設計靈感！再者，手工業的重生，絕對會減輕迫在眉睫的環保問題。

「因為消費者不會珍惜那些廉價、又大量生產的東西。我們現在垃圾過多，最主要的原因是我們太易太快丟東西了。如果我們設計家具時，處處表現到手工藝，相信消費者會更加珍惜，好好保存。再者，有一個好有趣的事實，原來英國的森林都沒有好好管理。好多英國的木家具，反而用進口木材。現在英國人去到超級市場，都會更在意產品的原產地在哪裡，他們更想買本地出產的東西。」COX 如是說。

COX 跟 TERENCE CONRAN 旗下品牌 BENCHMARK 合作，他認為當代的匠人一定要懂得平衡，盡量將傳統工藝與現代生產結合，盡量降低成本。設計有手工之餘，還要盡量降低價錢，方可以令更多人感受到手作家具的品質。

網站：SEBASTIANCOX.CO.UK

NERI & HU

設計推動品牌發展

Text by 祖慧 Photo courtesy of IMM

科隆國際家具展歷史悠久，而且是全球業內人士每年交出的第一張成績表。正如其他家具展，IMM COLOGNE 每年都會有主題展館。明年負責佈置這個居住空間 DAS HAUS (家) 的，有我們熟悉的 NERI & HU (如恩設計)。

如恩設計習慣將東西新舊大融合，用盡自己的文化背景，今次以 MEMORY LANE 為名，設計了兩層高的居住空間。外國媒體形容 MEMORY LANE 就像一個鐵籠包住大大小小、起落有致的貨櫃一樣。這個複雜的結構，總會令人聯想起舊上海傳統巷弄，以至中國人的居住環境。當然，中國傳統以來回收舊木門以至舊窗框，再變身為新的工藝品點綴家居的優良傳統，如恩亦會在 MEMORY LANE 如實呈現。相比傳統的國際家具展，蓋一個華麗展台出來展示最新家具，如恩今次可謂反其道而



行。兩口子表示，他們的設計……是希望令人不安！因為現代人太看重所謂的設計家具，令到家具的角色已經改變。究竟我們真的有需要，才買一件家具，去

服務自己的家居，還是放縱自己，將不同的設計家具堆滿一屋？設計究竟令你的家更圓滿，還是改變了家居的功能？現代家具能否像以往一樣「用過世」？要

反思居住空間與設計，最好的舞台，莫過於家具展了。

日期：2015年1月19日至25日
網站：WWW.IMM-COLOGNE.COM



HEIMTEXTIL

TEXTILE DESIGN

Text by 祖慧 Photo courtesy of Heimtextil

經常懷疑，每年總會彈出不同潮流，究竟是否有人裡應外合，再由幾個巨頭在長枱上頒佈今年潮流？到過法蘭克福的HEIMTEXTIL，你大概會知道箇中玄機。相比單單看製成品的家具展設計展，HEIMTEXTIL 更是業界的重要聚會。因為HEIMTEXTIL 是全球最大的家具布料展。無論你的設計風格如何，無論你是建築師、室內設計師或者家具設計師，總之會用到

布料的，都要到HEIMTEXTIL 接收TEXTILE DESIGN 最新潮流。正如最好的廚師，總要知道自己買到什麼好材料，方有烹調靈感吧。所以，HEIMTEXTIL 就是設計師的菜市場。2,800 參展商將會在8個HALLS 擺陣，展示TEXTILE DESIGN 最新潮流。為什麼TEXTILE DESIGN 展覽對於世界設計潮流影響日深？只要你看看近年，DIGITAL



PRINTING 大行其道就知道了。近年的時裝就見證了DIGITAL PRINTING 的威力，而時裝設計跟家具設計，或多或少有所聯繫。還記得CERRUTI BALERI 的SOFT MARBLE ARMCHAIR 嗎？它就是用幾可亂真的印布技術，將雲石紋理印在絲綢上玩錯覺。還有用DIGITAL PRINTING 的WALL FABRIC，可以完全改變整個空間的氣氛

質感……可見過去幾年，無論是室內設計師或者家具設計師，「究竟可以用什麼PRINT」，絕對左右到他們的設計。所以歐洲的DIGITAL TEXTILE CONFERENCE，都要選擇在HEIMTEXTIL 的展場舉辦。此外，由於過去幾年來HEIMTEXTIL 愈見成功，今年HEIMTEXTIL 更會加設別開生面的THEME PARK。透過多種大型裝置，探索TEXTILE DESIGN 的無限可能。THEME PARK 內有多個主題，植物印染、紡織最新科技、怎樣將布料作為溝通媒介、最新的循環再造科技等，比好多藝術展更ARTISTIC。

日期：2015年4月14至17日
網站：WWW.HEIMTEXTIL.MESSEFRANKFURT.COM



《號外》 訂閱優惠

全年12期
原價HK\$420
HK\$336

訂閱電話：2250 8090
derry_sin@modernmedia.com.hk

www.facebook.com/cityhowwhy
weibo.com/cityhowwhy

FREE GIFT!
《號外》TOTE BAG
*數量有限，送完即止



SALONE DEL MOBILE

WORKPLACE3.0

Text by 祖慧 Photo courtesy of Cosmit

2015 年的米蘭設計周，已經是第 54 屆，可謂地球上最大型的設計盛宴。(因為真的有連場派對，來自天下的 DESIGN JOURNALIST 都來感受衣香鬢影，甚至有追星族，追設計/建築明星。有時懷疑那些設計明星比起他們的設計，更像展品)不過近幾年來，從當地是否容易截到的士，那星期的酒店漲價多少，FACEBOOK、INSTAGRAM 跟 TWITTER 的洗版強度等等指標顯示，米蘭展的入場人數縱然年年破紀錄，不過氣氛畢竟稍降。面對早幾年的經濟陰霾，好多廠商已經沒有勇氣注入資源，讓設計師用幾年時間完成一個大 PROJECT。所以，上屆米蘭展好

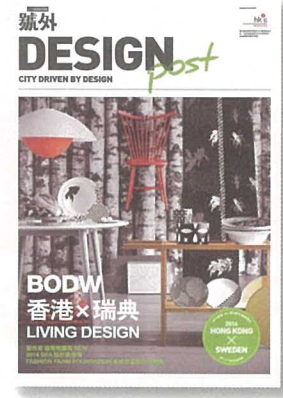
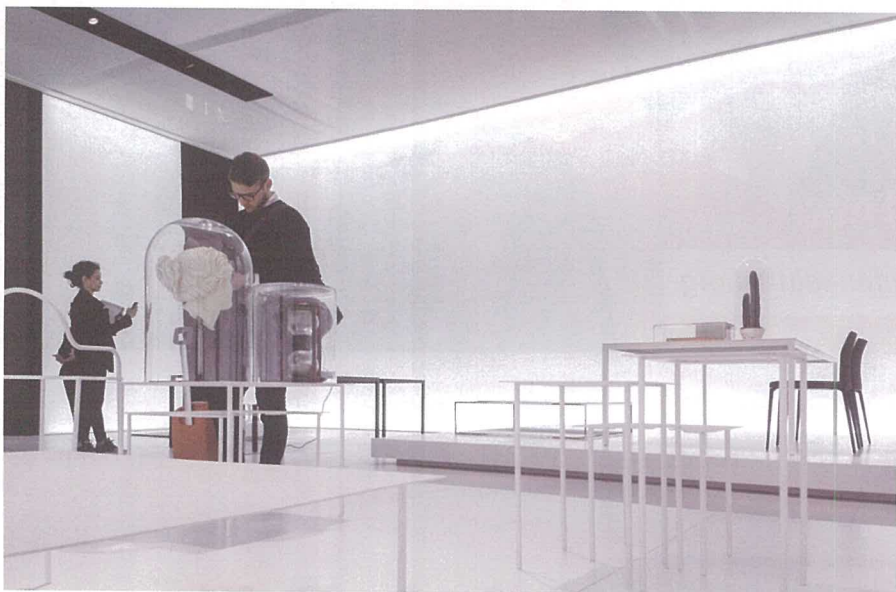
像時空飄移一樣，像進入了設計歷史博物館多過新品展覽館。好多大廠只是著力將半世紀前的經典設計重新推出，轉轉顏色或者改良生產方法就算，甚至一同努力搜括設計師有否滄海遺珠.....

不過，來年米蘭設計周仍然有趣，因為迎來兩年一度的辦公室家具雙年展，以 WORKPLACE3.0 的名義，重新思考我們的工作環境。2013 年的辦公室家具雙年展請來 JEAN NOUVEL 以 PROJECT: OFFICE FOR LIVING 之名，佈置一個亦公亦私的工作環境。這年的 WORKPLACE3.0，則是由意大利建築師 MICHELE DE LUCCHI 操刀。80 年代的 MEMPHIS 運動，帶來大量紅紅



綠綠、像小孩積木的設計，目空一切打破當時設計常規，DE LUCCHI 就是運動代表人物。

DE LUCCHI 沒有跟時代脫節，他明白有了科技，我們去到天腳底都可以工作。未來的工作環境，要更流動更多變。家具設計、燈光、溫度、濕度、通風以至隔音，都會影響我們的工作，而辦公室的角色，亦會翻天覆地改變。相比以往只是提供一個空間予員工工作，走在最前的辦公室更講求員工之間的互動，講求怎樣借助空間刺激員工思考。所以，來年米蘭設計周，DE LUCCHI 會佈置他心目中的未來辦公室，融合 CLUB, WORKING SPACE, AGORA 及 LABORATORIES 四大辦公室元素。屆時，亦有 DE LUCCHI 設計的大型裝置。我們不相信 DE LUCCHI 能解決我們的難題：就是科技愈進步，為什麼我們的工作時間更長！唯有期望 DE LUCCHI 設計的未來 WORKING SPACE，漂亮到我們不捨得下班歸家。



PUBLISHED BY CITY MAGAZINE

PUBLISHER 程少偉

MANAGING EDITOR 凌梓燻

EDITORS 張高翔
蘇靈茵
蔡倩怡

WRITERS 舍利、崔瑪莉、祖慧、
陳貽、YAUU、IRIS、
JESSICA YUNG、LEANA HO、
LINDA CHEUNG、SARA LIT、
TINA LAN

DESIGNED BY VAN NG
VIANNI CHEUNG

DESIGN PARTNER HONG KONG
DESIGN CENTRE



SUPPORTED BY BUSINESS OF
DESIGN WEEK 2014

DESIGN FOR
ASIA AWARDS 2014

FASHION FARM
FOUNDATION
拼
FASHION FARM FOUNDATION

SPECIAL THANKS TO K11 DESIGN STORE
K11 DesignStore

THE HONG KONG
POLYTECHNIC
UNIVERSITY
THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學
JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE
FOR SOCIAL INNOVATION
賽馬會社會創新設計院

THE HONG KONG
TRADE DEVELOPMENT
COUNCIL
HKTDC
香港貿易發展局

INTERNATIONAL EMPORIUM

超過30個本地及國際時裝品牌
將聚首一堂，展售品牌傑作。



F
FASHION FORWARD FESTIVAL
2014



FASHION FORWARD FESTIVAL 2014

FASHION TERMINAL



12 / 16
12 - 12
2014 FRI - 2014 TUE



TIME
12:00-19:00

VENUE
2/F, D2 Place,
9 Cheung Yee Street,
Lai Chi Kok, Kowloon

FASHION MUSIC NIGHT SESSION I

本地時裝設計師會為演出歌手度身訂造表演服飾，
時尚與音樂擦身的火花，令人引頸以待！

ADMISSION FREE

12 / 12
2014 FRI

TIME
19:00-20:00

VENUE

Rooftop, D2 Place,
9 Cheung Yee Street,
Lai Chi Kok, Kowloon

RSVP

grace.leung@fashionfarmfoundation.org

ENQUIRIES

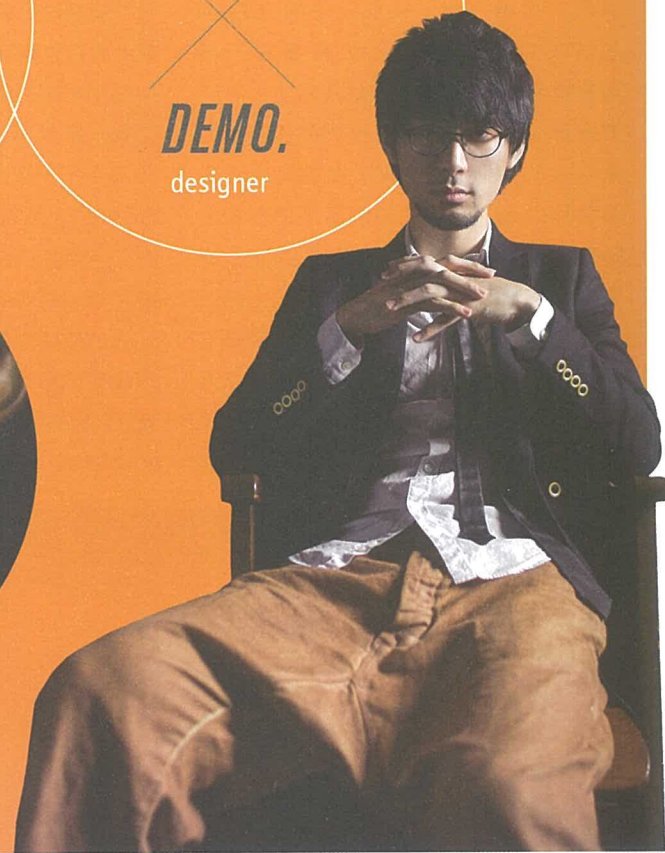
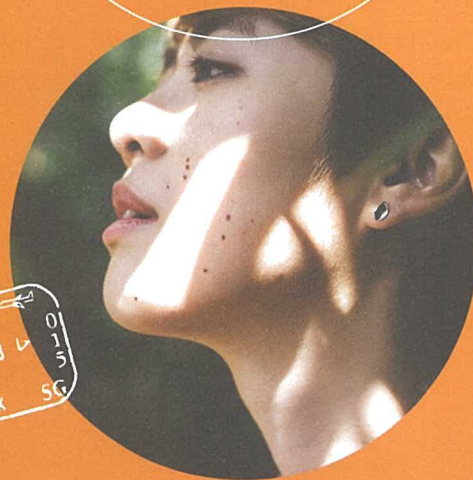
info@fashionfarmfoundation.org

performer
YOYO SHAM

ZO-EE
designer

performer
WONG JING

DEMO.
designer



Organizer 	Major Sponsor 	Venue Sponsor 	Beverage Sponsor 	Sponsors 	Media Partners 	Overseas Partners 	
Educational Partners 					Supporting Organizations 		

Disclaimer: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.